



HONDARRIBIKO UDALA

**HONDARRIBIKO UDAL TXIT GARAIK  
2013KO ABENDUAREN 19AN EGINDAKO  
EZOHIKO BILKURAKO AKTA.**

Hondarribiko Hirian, bi mila eta hamahiruko abenduaren hemeretziari, Udaletxe honetako Batzar Aretoan Udaltzatza bildu da Aitor Kerejeta Cid Jaun **Alkate-Udalburuaren Lehendakari** eta ondoren aipatzen diren **Udalkideak** partaide direla:

**Alkateordeak:**

Juan Maria Altuna Muñoa jna.  
Txomin Sagarzazu Ancisar jna.  
Lupe Olaskoaga Susperregi and.  
Amaya Gezala Ortiz and.  
Maite Pelaez Arregi and.

**eta Zinegotziak:**

Juan Luis Silanes Agirre jn  
Katrín Martínez De la Valle and.  
Jon Mikel Garmendia Múgica jna.  
Catherine J.A. Noblia Richard and.  
Jesus Ignacio Alvarez Yeregui jn.  
Ramon Laborda Larzabal jna.  
Ion Elizalde Caballero jna.  
Jose Miguel Ochoteco Aguirre jna, 1go puntuaren eztabaidan bilkuratik joan dena.

Kattalin Fagoaga Iturralde Udaltzatzaile  
Andrea ere bertan izan izan da.

Erabakiak hartzeko nahikoak izanik, bilkura publikoak burutu dute bederatzi ordu eta bost minutuan ni, Maria Luisa Izquierdo Marculeta Andrea, Udaltzatzaile Idazkaria lagun nautelarik.

Jarraian, ondoko Zerrendan agertzen diren Gaiak aztertu dira:

**ACTA DE LA SESION EXTRAORDINARIA  
CELEBRADA POR EL EXCMO.  
AYUNTAMIENTO DE ESTA CIUDAD DE  
HONDARRIBIA EL DIA 19 DE DICIEMBRE  
DE 2013**

En la Ciudad de Hondarribia a diecinueve de diciembre de dos mil trece, se constituye en el Salón de Sesiones de esta Casa Consistorial, bajo la presidencia del Sr. **Alcalde-Presidente** D. Aitor Kerejeta Cid y con la asistencia de los/as **Tenientes de Alcalde Sres./as.:**

D. Juan María Altuna Muñoa  
D. Txomin Sagarzazu Ancisar  
D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi  
D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz  
D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi

**y de los Concejales y Las Concejales Sres./as.:**

D. Juan Luis Silanes Agirre  
D<sup>a</sup> Katrín Martínez De la Valle  
D. Jon Mikel Garmendia Múgica  
D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard  
D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui  
D. Ramon Laborda Larzabal  
D. Ion Elizalde Caballero  
D. Jose Miguel Ochoteco Aguirre, el cual abandona la sesión durante el debate del punto nº1

Asiste, asimismo, la Sra. Interventora del Ayuntamiento, D<sup>a</sup> Kattalin Fagoaga Iturralde.

Quienes siendo número suficiente se constituyeron en sesión pública a las nueve horas y cinco minutos, asistidos/as de mí, la Secretaria, D<sup>ña</sup>. María Luisa Izquierdo Marculeta.

A continuación, se procede a tratar los siguientes puntos del Orden del Día:

## OGASUN, ONDARE ETA KONTUETARAKO BATZORDE BEREZIA

### 1.-2014KO AURREKONTU OROKORRA ONARTZEKO PROPOSAMENA.

2014rako Hondarribiko Udaleko Aurrekontu Kontsolidatua onartzeko irekitako espedientea aztertuta, **AURREKONTUAREN** kopurua **HAMASEI MILIOI BEDERATZIEHUN ETA HOGEITA HAMAHIRU MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA BEDERATZI EUROKOA (16.933.769,00)** izanik, honela banatuak:

- Udalari dagozkionak: 16.614.769,00€
- Hondarribia Lantzen, S.A.ri dagozkionak: 282.000,00€
- Arma Plaza Fundazioari dagozkionak: 272.000,00€

Udal Kontuhartzaileak 2013ko abenduaren 12an egindako ekonomi eta finantza txostena ikusi da, aurrekontu egonkortasunari eta aurrekontuaren finantza iraunkortasunari buruzkoa, hitzez hitz hauxe dioelarik:

*“Onarpenerako aurkezten den 2014ko aurrekontu proiektuak bete egiten du 2/2012 Lege Organikoak, apirilaren 27koak, Aurrekontuen Egonkortasunari eta Finantzen Iraunkortasunari buruzkoak, ezarritako helburuak, ondoren adierazten den moduan:*

**Aurrekontuen egonkortasuna (11.4 art.).** Aurrekontu proiektuak orekatua aurkezten da, SEC Europako Kontuen Sistemaren arabera. Ondorio horretarako, ez denez aurreikusen ondorengo doiketarik beharko duen eragiketa adierazgarriak, kalkulu hori sarreraren 1etik 7ra bitarteko kapituluaren eta gastuen 1etik 7ra bitarteko kapituluaren arteko diferentziarekin parekatu da, modu kontsolidatuan. Kontsolidazioa egiteko, udalaren eta Arma Plaza Fundazioaren sarrera eta gastu aurreikuspenak hartu dira kontuan. Hori dela eta, aurrekontu proiektuak bete egiten du defizit helburua.

## COMISIÓN DE HACIENDA, PATRIMONIO Y ESPECIAL DE CUENTAS

### 1.-PROPUESTA DE APROBACIÓN DEL PRESUPUESTO GENERAL PARA EL AÑO 2014.

Examinado el expediente incoado para la aprobación del Presupuesto consolidado del Ayuntamiento correspondiente al año 2014, cuyo importe asciende a **DIECISEIS MILLONES NOVECIENTOS TREINTA Y TRES MIL SETECIENTOS SESENTA Y NUEVE (16.933.769,00) EUROS**, de los cuales corresponden:

- Al Ayuntamiento: 16.614.769,00€
- A Hondarribia Lantzen S.A. 282.000,00€
- A Arma Plaza Fundazioa 272.000,00€

Visto el informe económico-financiero emitido por la Interventora Municipal de fecha de 12 de diciembre de 2013, en relación a la estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera del presupuesto, cuyo tenor literal es el siguiente:

*“El proyecto de presupuesto para 2014 que se somete a aprobación si cumple los objetivos establecidos por la Ley Orgánica 2/2012, de 27 de abril, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, de acuerdo con las siguientes consideraciones:*

**Estabilidad presupuestaria (art.11.4).** El proyecto de presupuesto esta equilibrado, en términos del Sistema Europeo de Cuentas (SEC). A estos efectos, dado que no se prevén operaciones significativas que exijan un ajuste posterior, dicho cálculo se ha efectuado como diferencia entre las previsiones de ingresos de los capítulos 1 a 7, y las previsiones de gastos de los capítulos 1 a 7, y todo ello en términos consolidados. En dicha consolidación se han incluido las previsiones de ingresos y gastos del ayuntamiento y de la Fundación Arma Plaza. Por ello, el proyecto de presupuesto si cumple el objetivo de déficit.

**Finantzen iraunkortasuna** (13. art.) Ministroen Kontseiluak 2012ko uztailaren 20an hartutako akordioaren arabera, udal entitateen zor biziak, guztira, 2013-2015 epealdiko urte bakoitzean, ezingo du gainditu BPGaren %3,8. Ez dago, ordea, estatistika ofizialik BPGa udalez udal xehatzen duenik. Horregatik, horren balioespena egin da Autonomien eta Udalen Koordinaziorako Idazkaritza Nagusiak 2012ko maiatzaren 22an bidalitako zirkularrean oinarrituta. Zirkular horretan BPGaren %0,3 eta sarrera ez finantzarioen (1etik 7ra bitarteko kapituluak) %4,39 parekidetzat jotzen dira. Beraz, BPGaren %3,8 eta sarrera ez finantzarioen %55,61 ere parekidetzat jo litezke. Hori hala izanik, udalaren eta bere organismo autonomoen zor bizia, emandako abalena ere kontuan hartuta, zero eurokoa denez, hau da, sarrera ez finantzarioen % 0a, aurrekontu proiektuak bete egiten du zorraren helburua.

**Gastu ez finantzarioaren muga** (30. art.) 2014rako, gastu ez finantzarioaren muga 18.433.532,88 eurokoa da. Zenbateko hori ondoko kalkuluaren arabera zehaztu da, eta bere barruan hartzen du epe ertainean BPGaren hazkundearen erreferentzi tasa %1,5 izango dela:

2013ko aurrekontuaren likidazioa gastu ez finantzarioa (kap: 1etik 7ra):

- 2014ko interesak:  
- Finantzaketa lotua duen gastua 2013an:  
= 2013ko gastu konputagarria:  
x BPGaren hazkundearen erreferentzi tasa (%1,5): 1,015  
= 2014ko gastu konputagarria: 18.433.532,88 €  
+ 2014ko interesak:  
+ Finantzaketa lotua duen gastua 2014an:  
+ Araudian egindako aldaketen eragina (12.4 art.):  
= 2014ko gastu ez finantzarioaren muga:  
**19.488.266,28 €**

2014ko aurrekontu proiektuaren gastu ez finantzarioa, guztira, 16.594.769 eurokoa da. Zenbateko horrek ez duenez gainditzen lehen kalkulaturako gastu ez finantzarioaren muga,

**Sostenibilidad financiera** (art. 13). Según Acuerdo del Consejo de Ministros de 20 de julio de 2012, el volumen de deuda viva del conjunto de las entidades locales no podrá rebasar el 3,8% del PIB en cada uno de los años del periodo 2013-2015. Dado que no existen estadísticas oficiales que desagreguen el PIB a nivel municipal, se ha realizado una estimación en base a la equivalencia recogida en la circular de la Secretaría General de Coordinación Autonómica y Local de 22 de mayo de 2012. En dicha circular se equiparaba el 0,3% del PIB con el 4,39% de los derechos reconocidos correspondientes a los ingresos no financieros (capítulos 1 a 7). En base a ello, el 3,8% del PIB se puede equiparar al 55,61% de dichos ingresos no financieros. Pues bien, la deuda viva del ayuntamiento y sus organismos autónomos, incluida la correspondiente a los avales concedidos, asciende a 0 euros, lo cual representa el 0% de dichos ingresos no financieros. Por ello, el proyecto de presupuesto si cumple el objetivo de deuda.

**Limite de gasto no financiero** (art. 30). El límite de gasto no financiero para 2014 se fija en 18.433.532,88 euros, resultante del siguiente cálculo, que incorpora una tasa de referencia de crecimiento del PIB de medio plazo del 1,5%:

Gasto no financiero liquidacion presupuesto 2013 (cap. 1 a 7):

- Intereses 2013:  
- Gastos con financiación afectada 2013:  
= Gasto computable 2013:  
x Tasa de referencia de crecimiento del PIB (1,5%):  
1,015  
= Gasto computable 2014: 18.433.532,88 €  
+ Intereses 2014:  
+ Gastos con financiación afectada 2014:  
+ Efecto cambios normativos (art. 12.4):  
= Total límite gasto no financiero 2014:  
**19.488.266,28 €**

El total del gasto no financiero del proyecto de presupuesto 2014 asciende a 16.594.769 Dado que dicha cifra no supera el límite del gasto no financiero anteriormente calculado, el proyecto

aurrekontu proiektuak bete egiten du gastuaren erregela”.

de presupuesto si cumple la regla de gasto”.

Era berean Ogasun, Kontu eta Ondare Batzordeak 2013ko abenduaren 12an egindako diktamena ikusi da; bertan Udaltzari zera proposatzen dio EAJren aldeko botoekin, aurkakorik gabe eta BILDU, PSE PP eta H1en abstentzioarekin, 2014ko Aurrekontu Orokorra onartzea, horren laburpena hau delarik:

Visto asimismo, el dictamen de la Comisión de Hacienda, Cuentas y Patrimonio de 12 de diciembre de 2013, proponiendo al Ayuntamiento Pleno, con los votos a favor de PNV, nadie en contra y la abstención de BILDU, PSE, PP y H1, la aprobación del Presupuesto General del año 2014 cuyo resumen es el siguiente:

### **2014ko GASTUEN EGOERA/ ESTADO DE GASTOS DEL 2014**

<b>UDALA/ AYUNTAMIENTO</b>	<b>UDALA/ AYUNTAMIENTO</b>	<b>HBIA L. SA</b>	<b>ARMA PLAZA FUNDAZIOA</b>	<b>DENETARA/ TOTAL</b>
1.-PERTS.GASTUAK/ GASTOS DE PERSONAL	6.083.114,40	0,00		6.083.114,40
2.-ONDA.A ETA ZERB EROSKETA / COMPRA DE BIENES Y SERVICIOS	7.208.729,07	282.000,00	272.000,00	7.762.729,07
3.-FINANTZA GASTUAK/ GASTOS FINANCIEROS	2.500,00	0,00		2.500,00
4.-TRANSF. ARRUNTAK / TRANS. CORRIENTES	2.783.044,11	0,00		2.783.044,11
Arma Plaza Fundazioari transferentzia				-235.000,00
6.-INBERTSIO ERREALAK / INVER. REALES	469.025,00	0,00		469.025,00
7.-KAPITAL TRANSF. / TRANS. DE CAPITAL	48.356,42	0,00		48.356,42
8.-FINANTZA AKT./ACT. FINANCIEROS	20.000,00	0,00		20.000,00
9.-FINANTZA PAS. / PAS. FINANCIEROS	0,00	0,00		0,00
<b>DENETARA/ TOTAL</b>	<b>16.614.769,00</b>	<b>282.000,00</b>	<b>272.000,00</b>	<b>16.933.769,00</b>

### **2014ko SARREREN EGOERA/ ESTADO DE INGRESOS DEL 2014**

<b>UDALA/AYUNTAMIENTO</b>	<b>UDALA/ AYUNTAMIENTO</b>	<b>HBIA L. SA</b>	<b>ARMA PLAZA FUNDAZIOA</b>	<b>DENETARA / TOTAL</b>
1.-Z. ZUZENAK /I. DIRECTOS	6.336.141,00	0,00		6.336.141,00
2.-ZEHARKAKO Z./I. INDIRECTOS	60.000,00	0,00		60.000,00
3.-TASAK ETA BESTE SARRERAK/ TASAS Y OTROS INGRESOS	1.177.239,00	0,00	12.000,00	1.189.239,00
4.-TRANSF. ARRUNTAK/ TRANSF. CORRIENTES	8.976.436,00	0,00	260.000,00	9.236.436,00
Arma Plaza Fundazioari transferentzia				-235.000,00
5.-ONDARE SARRERAK/ INGRESOS PATR.	44.953,00	282.000,00		326.953,00
6.-BEST. INB. ERREALAK /ENAJ. INV. REALES	0,00	0,00		0,00
7.-KAPITAL. TRANSF/TRANS. DE CAPITAL.	0,00	0,00		20.000,00
8.-FINANTZA AKT./ACT. FINANCIEROS	20.000,00	0,00		0,00
9.-FINANTZA PAS. /PAS. FINANCIEROS	0,00	0,00		0,00
<b>DENETARA/TOTAL</b>	<b>16.614.769,00</b>	<b>282.000,00</b>	<b>272.000,00</b>	<b>16.933.769,00</b>

Udal taldeek ondoren zerrendaturik datozen emendakin partzialak aurkeztu dituzte:

Habiendo sido presentadas por diferentes grupos municipales, las enmiendas parciales que a continuación se relacionan:

1.- PSE-EE (PSOE) UDAL TALDEAK 2013ko abenduaren 13an AURKEZTUTAKO EMENDAKIN PARTZIALAK, 8271-8278, 8280-8295 SE zk. dutenak, gai hauei buruz:

.-8271 SE zkia: Mugikortasuna: Proposatzen duen partida: 25.000 euro.

.- 8272 SE zk. duen emendakina: Zaldunborda-Txiplau aztertzea, Hondarribian industria gunea jartzeko. 10.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8273 SE zk. duen emendakina: Mendelurako proiektu osoa: 50.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8274 SE zk. duen emendakina: Memoria historikoa: 12.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8275 SE zk. duen emendakina: Mendelu birgaitzeko inbertsioa: 200.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8276 SE zk. duen emendakina: Madalengaineko eskailerak konpontzea: 25.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8277 SE zk. duen emendakina: Eskudela Zubimusuko errekan: 15.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8278 SE zk. duen emendakina: Komun publikoak: 100.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8280 SE zk. duen emendakina: espaloi eta parkeak konpontzeko inbertsioa: 50.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8281 SE zk. duen emendakina: Damarrin beste igogailu bat jartzea. 30.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8282 SE zk. duen emendakina: gazteentzako alokairu politikak: 200.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8283 SE zk. duen emendakina: Zumardia berreskuratzea: 15.000 euroko partida proposatzen du.

1.- ENMIENDAS PARCIALES PRESENTADAS el día 13 de diciembre de 2013, POR EL GRUPO MUNICIPAL PSE-EE (PSOE), RE nº 8271-8278, 8280-8295, relativas a:

.-Enmienda RE nº 8271: Movilidad: Propone una partida de 25.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8272: Estudio de Zaldunborda-Txiplau-Zubieta como tejido industrial en Hondarribia: Propone una partida de 10.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8273: Proyecto integral de Mendelu: Propone una partida de 50.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8274: Memoria histórica: Propone una partida de 12.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8275: Inversión de rehabilitación de Mendelu: Propone una partida de 200.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8276: Arreglo de escaleras de Madalengain: Propone una partida de 25.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8277: Barandilla de la regata de Zubimusu: Propone una partida de 15.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8278: Servicios públicos: Propone una partida de 100.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8280: Inversión en arreglo de aceras y parques: Propone una partida de 50.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8281: Segundo ascensor Damarri: Propone una partida de 30.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8282: Políticas de alquiler para jóvenes: Propone una partida de 200.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8283: Recuperación del a Alameda: Propone una partida de 15.000 euros.

.- 8284 SE zk. duen emendakina: familientzako laguntza, alokairua, ura, argia etab. ordaintzeko. 100.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8285 SE zk. duen emendakina: familiei laguntzeko politikak, etxebizitzak birgaitzeko: 200.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8286 SE zk. duen emendakina: Hondarribiko Baratzak saneatzeko proiektua: 6.000 euroko inbertsioa proposatzen du.

.- 8287 SE zk. duen emendakina: Gizarte Larrialdia: 125.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8288 SE zk. duen emendakina: Hondarribirako lanbide politika aktiboak: 100.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8289 SE zk. duen emendakina: Mendelun, Zumardian eta Soroetan gizarte eta kultur alorreko jarduerak sendotzea. 25.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8290 SE zk. duen emendakina: Sup Skolarako hondartza jarduerak laguntzea: 15.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8291 SE zk. duen emendakina: auditorioko atzeko aretoa egokitzea erakusketa gela izateko. 12.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8292 SE zk. duen emendakina: gazteei ostalaritza formazioa ematea: 10.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8293 SE zk. duen emendakina: industria pabiloiak alokatzeko laguntza ekileei begira: 10.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8294 SE zk. duen emendakina: pertsoniei laguntzeko programa, batez ere 45 urtetik gorako emakumei, lan munduan gizarteratzeko. 15.000 euroko partida proposatzen du.

.- 8295 SE zk. duen emendakina: lurak alokatzeko laguntza ekile ekologikoentzat. 10.000 euroko partida proposatzen du.

.- Enmienda RE nº 8284: Ayudas a familias para alquiler, agua, luz: Propone una partida de 100.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8285: Políticas de ayuda a las familias para la rehabilitación de viviendas: Propone una partida de 200.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8286: Proyecto de saneamiento de las huertas de Hondarribia: Propone una partida de 6.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8287: Emergencia social: Propone una partida de 125.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8288: Políticas activas de empleo para Hondarribia: Propone una partida de 100.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8289: Reforzamiento de actividades socioculturales en los diferentes barrios de Mendelu, Alameda y Soroeta. Propone una partida de 25.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8290: Apoyo de actividades en la playa para Sup Skola: Propone una partida de 15.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8291: Adecuación sala trasera del auditorio como sala de exposiciones: Propone una partida de 12.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8292: Formación jóvenes en la hostelería: Propone una partida de 10.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8293: Ayuda para alquiler de pabellones industriales para emprendedores: Propone una partida de 10.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8294: Programas de apoyo a personas, sobre todo mujeres, mayores de 45 años para su integración en la vida laboral: Propone una partida de 15.000 euros.

.- Enmienda RE nº 8295: Ayuda para alquiler de terrenos para emprendedores ecológicos: Propone una partida de 10.000 euros.

2.- BILDU UDAL TALDEAK 2013ko abenduaren 16an AURKEZTUTAKO EMENDAKIN PARTZIALAK, 8314-8322 SE zk. dutenak, gai hauei buruz:

.-8314 SE zkiko emendakina: Enplegu plana: Proposatzen duen partida: 300.000 euro.

.-8315 SE zkiko emendakina: Arma Plaza Fundazioa: Proposatzen duen partida: 130.000 euro.

.-8316 SE zkiko emendakina: Mendelu auzoa: Proposatzen duen partida: 500.000 euro.

.-8317 SE zkiko emendakina: Memoria historikoa-Aranzadi: Proposatzen duen partida: 6.000 euro.

.-8318 SE zkiko emendakina: Basterretxearen obra: Proposatzen duen partida: 90.000 euro.

.-8319 SE zkiko emendakina: Lorezaintza: Proposatzen duen partida: 350.000 euro.

.-8320 SE zkiko emendakina: Amute auzoa: Proposatzen duen partida: 8.000 euro.

.-8321 SE zkiko emendakina: Komunak: Proposatzen duen partida: 100.000 euro.

.-8322 SE zkiko emendakina: Hiribilduko hirien sarea: Proposatzen duen partida: Urteroko kuotaren ordainketa ez, -2.000 euro.

Alkate jaunak hartu du hitza eta azaldu du zein testuingurutan egin zen aurrekontua. Esan du aurreko urteen aldean, eta krisia hasi denez geroztik, lehenengo aldia dela aurrekontua igo dena, gutxi bada ere. Esan du diru-sarrerei dagokienez gaur egungo egoera 2003-2005 urteekin alderatu litekeela, eta nahiz eta hamarkada bat igaro den, diru-sarrerak ia orain dela hamar urtekoak direla. 2007-2008 urteetatik aurrekontuak behera egin du.

Aurrekontuaren azalpenarekin jarraituz, lehen atala aipatu du: 6 bat milioi eurokoa da, aurrekontuaren %36, eta krisia baino lehen berriz, atal hori aurrekontuaren %22 zen. Bigarren atala aurrekontuaren %43 da, 7,2 milioi euro, eta laugarren

2.- ENMIENDAS PARCIALES PRESENTADAS el día 16 de diciembre de 2013, POR EL GRUPO MUNICIPAL BILDU, RE nº 8314-8322, relativas a:

.-Enmienda RE nº 8314: Plan de Empleo: Propone una partida de 300.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8315: Arma Plaza Fundazioa: Propone una partida de 130.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8316: Mendelu Auzoa: Propone una partida de 500.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8317: Memoria histórica-Aranzadi: Propone una partida de 6.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8318: Una obra de Basterretxea Propone una partida de 90.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8319: Jardinería: Propone una partida de 350.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8320: Amute auzoa: Propone una partida de 8.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8321: Servicios públicos: Propone una partida de 100.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8322: Red de Ciudades Medievales Propone que no se realice la aportación anual de 2.000 euros.

Toma la palabra el Sr. Alcalde que explica el contexto en el que se ha confeccionado el presupuesto. Dice que en comparación con los últimos años y desde el comienzo de la crisis, es la primera vez que el presupuesto ha subido, aunque sea poco. Añade que en lo que se refiere a ingresos, la situación actual se podría comparar con la de los años 2003-2005, y que aun cuando ha transcurrido una década, los ingresos son casi los mismos que hace diez años. Desde los años 2007-2008, el presupuesto ha ido en descenso.

Continuando con la explicación del presupuesto, cita el primer capítulo que asciende a unos 6 millones de euros, el 36% del presupuesto, cuando antes de la crisis, este capítulo suponía el 22% del presupuesto. El segundo capítulo corresponde al 43%, 7,2

atala, berriz, aurrekontuaren %17, 2,8 miloi euro. Esan du krisia hasi zenean Udalak ez zuela zorrik, eta espero duela krisitik ere zorrik gabe ateratzea. Bere iritziz Udalak etorkizuneko inbertsioei aurre egiteko gaitasuna du, eta bere ustez Hondarribiko Udala egoera onean dago.

Bestetik gizarte zerbitzuen alorra aipatu du, berarentzat garrantzizkoa baita, izan ere gizarte gaietarako dirua ez da krisi garaian murriztu, handitu baizik. Esan du ahalik eta diru gehiena jarri dela gizarte zerbitzuetarako, eta bere ustez helburua bete dela. Esan du Udalaren egoera ekonomikoa ez dela txarra, baina arduraz kudeatu behar dela eta ezin dela arin jokatu.

Esan du Udalak bete beharreko betekizun batzuk dituela, baina ezin dela denetara iritsi; Udalak eskumen batzuk ditu, eta horietarako dirua jarri behar du. Ezin du bere eskumenekoak ez diren gaietarako dirua jarri, eta jarriko balu, ezin izango lieke bere ardurako gaietara eutsi. Abiapuntua beti ez dagoen dirua ez gastatzea da, eta datozen urteetan bide bera jarritu nahi da.

Esan du 2008 urtetik Udalak 6 milioi gutxiago dituela diru-sarreretan, oso kopuru handia, eta kontuan izan behar dela.

Gainera esan du datozen urteetan inbertsio handiak egingo direla, besteak beste ikastetxeetan obra eta birmoldaketak, edo Muliaten ikastetxe berri bat, eta horren proiektua Eusko Jaurlaritzarekin adostu nahi dela. Beste inbertsio garrantzitsu bat Minasoroeta hiritartzea izango litzateke: Santa Engrazia eta Zumardiaren arteko kalea. Horrez gain Puntaleko futbol zelaia txukundu nahi da, eta Mendeluko Zubimusu ibaia ere bai. Ibaiak arazo asko sortu dizkio auzoari, eta Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Departamentuarekin hitz egin da; asmoa ibaiaren ibilbidea aldatzea da: eremu hori berreskuratzea,

millones de euros, y el cuarto capítulo, 17%, corresponde a 2,8 millones de euros. Añade que cuando se inició la crisis, el Ayuntamiento no tenía deudas y que espera salir de la crisis también sin deudas. En su opinión, el Ayuntamiento tiene capacidad para afrontar las inversiones del futuro y considera que el de Hondarribia es un Ayuntamiento saneado.

También hace referencia al ámbito de los servicios sociales, el cual considera como importante, pues el dinero destinado a fines sociales no se ha visto reducido en lo que ha durado la crisis, justo al contrario. Dice que se ha destinado todo el dinero posible a los servicios sociales y cree que el objetivo propuesto se ha cumplido. Añade que la situación económica del Ayuntamiento no es mala, pero que hay que gestionarla con responsabilidad y que no se puede actuar a la ligera.

Continúa diciendo que el Ayuntamiento tiene unas obligaciones que cumplir, pero que no puede llegar a todas; el Ayuntamiento tiene unas competencias y tiene que destinar el dinero a ellas. No puede poner dinero en asuntos que no son de su competencia, y si lo hiciera, no podría cumplir con temas que son de su responsabilidad. El punto de partida siempre ha sido el de no gastar lo que no se tiene, y en los próximos años se pretende seguir el mismo camino.

Añade que desde el año 2008, el Ayuntamiento cuenta con 6 millones de euros menos en ingresos, una cantidad muy importante, y que hay que tenerlo en cuenta.

También destaca que en los próximos años se realizarán grandes inversiones como pueden ser las obras y remodelaciones en centros escolares, o la creación de un nuevo centro escolar en Muliata, cuyo proyecto se pretende acordarlo con el Gobierno Vasco. Otra inversión importante sería la de la urbanización de Minasoroeta; la adecuación de la calle que discurre entre Santa Engracia y la Alameda. También está previsto adecuar el campo de fútbol del Puntal y otro de los proyectos también sería la del río de Zubimusu de Mendelu. El río ha provocado numerosos problemas al barrio y se ha



zikin eta kutsatuta baitago, eta horretaz baliatzea Hondarribia eta Irunen artean bidegorri bat egiteko.

Esan du Mendelu berra eta Gibeletako argiteria aldatu nahi dela, gaur egungo baldintzetara egokitzeko, bizilagunekin duela urte batzuk hartutako konpromisoari erantzuteko. Botika baserriaren inguruan abiadura moteltzeko osagaiak jarriko dira, Amute eta zubiaren arteko eremua konponduko da, eta Mikelenea eta Txomiñenearen arteko bidea ere konponduko da. Proiektu gehiago ere aipatu ditu, besteak beste Zubieta-Urdanibiako Plan Partziala egitea (horretarako dei publikoa egiten die Eusko Jaurlaritzari eta Aldundiari), izan ere bere ustez ez da proiektu garestia, baina bai beharrezkoa dela tresna.

Jarraitu du esanez Portuko Proiektuaren bosgarren fasea ere burutu nahi duela; horrez gain partida bat jarri nahi da Donostia kaleko aparkalekuaren azterketa egiteko.

Enpleguaren gaiari dagokionez, esan du aurre hausnarketa bat egin nahi lukeela, eta ahal den errealistena izan behar dela. Esan du Udalatik saia daitekeela herriko enpleguaren gaia hobetzen, baina ezin direla mezu handinahiak eman, itxaropen faltsuak ez sortzeko. Kontuan hartu behar dira Udalak gai horri dagokienez dituen eskumenak. Udalak enplegu politiketarako egingo dituen ekarpenei dagokionez, enplegurako zuzenean 700.000 euro jarriko dira. Osagai nagusiak Hondarribia Abian eta Bidasoa Bizirik izango dira, baina badaude beste zenbait proiektu, adibidez eraikinak birgaitzea, eraikinak birgaitzeko diru-laguntzak, edo Zubietako proiektua.

Horiez gain Hirigune Historikoa Birgaitzeko Plana aipatu du, hau da, merkataritzarako lokalak irekitzea. Helburua Hirigune Historikoan irekiko diren lokalak hobetzeko diru-laguntzak ematea da. Hala, Alde Zaharra denda berriekin berpiztuko da eta enplegua

hablado con el Departamento de Medioambiente del Gobierno Vasco, y lo que se pretende es modificar el recorrido del río, recuperar ese terreno porque está bastante sucio y contaminado, y aprovecharlo para llevar a cabo un bidegorri entre Hondarribia e Irun.

Añade que se prevee modificar el alumbrado en Mendelu Berra y Gibeleta y adaptarlo a las condiciones actuales, en respuesta al compromiso adquirido años atrás con los vecinos. En las inmediaciones del caserío Botika se colocarán elementos para moderar la velocidad, se arreglará el espacio entre Amute y el puente y también está contemplada la reparación del camino entre Mikelenea y Txomiñenea. Sigue enumerando los proyectos entre los cuales se encuentra la realización del Plan Parcial Zubieta-Urdanibia, para lo cual hace un llamamiento público al Gobierno Vasco y a la Diputación, pues considera que no se trata de un proyecto costoso y sí de una herramienta necesaria.

Continúa diciendo que también se pretende llevar a cabo la quinta fase del Proyecto de la Marina, también se contempla destinar una partida para el estudio del aparcamiento de la calle Donostia, etc.

En el tema del empleo, dice que le gustaría hacer una reflexión previa y que hay que ser lo más realista posible; añade que desde el Ayuntamiento se puede intentar mejorar el tema del empleo en la ciudad, pero que no se pueden lanzar mensajes grandilocuentes para no crear falsas expectativas. Hay que ser conscientes de la capacidad y de las competencias que tiene el Ayuntamiento en este tema. En lo que respecta a la aportación que va a hacer el Ayuntamiento en el 2014 a las políticas de empleo, se destinarán directamente al empleo 700.000 euros. Los elementos centrales serán Hondarribia Abian y Bidasoa Bizirik, pero también habrá proyectos como la rehabilitación de edificios, las subvenciones para la rehabilitación de edificios o el proyecto de Zubieta.

Cita también el Plan de Rehabilitación del Casco Histórico, es decir, la apertura de locales destinados al comercio, siendo el objetivo destinar subvenciones a mejoras de locales y a los que vayan a abrir comercios en el Casco Viejo. De esta manera

sustatuko da; lokalak hobetu eta mantentzeko obrek, gainera, bertako gremioei lana emango diete.

Udalan enplegua sustatzeari dagokionez, 31 langile kontratatuko dira (20 TAOrako, 7 itsasertza garbitzeko, eta 4 Gipuzkoako Foru Aldundiak argitaratu duen enplegurako programa bereziaren bidez). 31 lanpostu horiek udal plantila arruntaren %40 da, ondorioz Udalak egingo duen ahalegina aipatzekoa da.

Era berean, aipatzekoa da Agroaldeari buruzko gaia, izan ere hiru enpresa berri sortuko dira baratx ekologikoarekin lotura dutenak.

Gogoratu behar da hiriko eraikin zaharrenetan egiten ari diren ikuskatze lanak direla-eta (Eraikinen Ikuskapen Teknikoak), jabeek eraikin horiek birgaitzeko obrak egin beharko dituztela, eta asmoa bizilagun horiek obrak egitera animatzea dela. Eusko Jaurlaritzak diru-laguntza lerro bat du martxan, eta Udalaren nahia diru-laguntza lerro horri bertako Udal diru-laguntza batzuekin laguntzea da.

Ondareari dagokionez esan du denek ez dutela ondareari buruz ikuspegi bera, eta Fundazioa ez dela helburu bat, tresna bat baizik. Fundazioak bere bigarren urteari egingo dio aurre, eta bere aurrekontua asko handitu da (272.000 euro), baina berez Fundazioa beharrezkoa zelako sortu zen, izan ere nahitaezkoa zen Kultura eta Ondarea zuzenean kudeatzea. Bere ustez Fundazioaren figura arina da zenbait kudeaketa lan egiteko, eta esan du Arma Plazarako proposatutako helburuak betetzen ari direla, batez ere bisita gidatuen gaia, Arma Plazan eskaintako arreta zerbitzuak, eta eskaintzen diren produktuak. Gainera, aurrean Ondarearen Foroa jarri da abian, eta horretan argi geratu da Fundazioaren beharra zegoela.

Azken batean, 2014 urterako 272.000 euroko aurrekontua proposatzen da, kultur zeinu-hizkuntza

se revitalizará el casco con nuevos comercios y se impulsará el empleo; las obras de mejora y mantenimiento de locales también dará empleo a los gremios locales.

En lo que respecta a fomento de empleo directo del Ayuntamiento, se contratará a 31 empleados (20 de la OTA, 7 empleos a través de la limpieza del litoral y 4 empleos a través del programa especial de empleo que ha publicado la Diputación Foral de Gipuzkoa). Estos 31 empleos suponen el 40% de la plantilla ordinaria municipal, por lo tanto, el esfuerzo que va a hacer el Ayuntamiento sería de destacar.

También se tendría que destacar el tema de Agroaldea, pues se van a generar tres nuevas empresas relacionadas con la huerta ecológica.

Cabe recordar que a raíz de las inspecciones que se están realizando en los edificios más antiguos de la ciudad, las Inspecciones Técnicas de Edificios, los propietarios van a tener que realizar obras de rehabilitación en esos edificios, y la idea es la de animar a esos vecinos a que realicen esas obras. El Gobierno Vasco tiene puesta en marcha una línea de subvenciones y la idea que tiene el Ayuntamiento es la de acompañar esa línea de subvenciones con unas propias municipales.

En lo referente al patrimonio, dice que no todos comparten la misma visión del patrimonio y que la Fundación no es un objetivo, sino una herramienta. La Fundación va a afrontar su segundo año y el presupuesto de la misma ha ascendido notablemente (272.000 euros), pero su creación se debió a una necesidad, pues era imprescindible la gestión directa de la Cultura y el Patrimonio. Considera que la figura de la Fundación es una figura ágil para algunos tipos de gestión y añade que los objetivos propuestos para Arma Plaza se están cumpliendo, sobre todo en el tema de las visitas guiadas, los servicios de atención prestados en Arma Plaza y los productos que se ofertan. Además, este año se ha puesto en marcha el proyecto Foro de los Patrimonios y en ello sí que ha quedado patente la necesidad que había de la existencia de la Fundación.

En definitiva, para el año 2014 se plantea un presupuesto de 272.000 para la mejora de la

hobetzeko, Mariñel itsasontziaren matentze lanekin jarraitzeko, Constantino Virto jaunaren Arrantzaleak liburua bigarren aldiz argitaratzeko, Alde Zaharrerako eta Guadalupeko Gotorlekurako bisita gidatuak antolatzeko, eta Portuari eta San Pedro kaleari buruzko argazki erakusketa bat antolatzeko (behin San Pedro kaleko obrak amaitzen direnean).

2014 urterako helburu nagusia Ondareen Foroaren bigarren ekitaldia burutzea da. Lehendabiziko ekitaldia oso onuragarria izan zen udalerrientzat, eta bigarren ekitaldi honen asmoa udalerrria eta bere ondarea nazioartean hedatzea da. Katalunia, Puerto Rico, Kolonbia eta Panamako unibertsitateekin harremanetan jarri dira, eta Foroaren bigarren ekitaldian unibertsitate horietako ordezkariak egongo dira. Fundazioaren asmoa San Nikolas baluartearen proiektua burutzea eta erakundeekin Baluarte lehenbailehen berreskuratzeko bilerak egitea da. Bere ustez Fundazioak hasitako bidea luzea da, eta nahi luke denek parte hartzea bide horretan.

Aurrekontuaren balorazioarekin amaitzeko, Alkate jaunak aitortzen du aurrekontuak hobetu litezkeela, baina bere ustez aurrekontuak Udalaren egoera ekonomikoaren eta esku artean dituzten proiektuen ezagutzaren emaitza dira. Esan du Gizarte Zerbitzuen eta Hezkuntza alorrek, aurreko urteetan bezala, beharrezko ekarpen ekonomiko guztia izango dutela behar denean, nahiz eta ez dagoen aurrekontuetan jasota. Horrez gain esan du aurrekontuaren oinarria gastu arruntari atxikitzea dela, eta gastu arrunta bere horretan mantentzeko gauza ez badira, ezin izango zaiola orain arte lortutako orekari eutsi. Esan du pertsonaleko gastuek bere horretan jarraituko dutela, eta Udalaren aurrekontu orokorra asko jaitsi dela, 6 miloi gutxiago sartu baitira.

Bere hizketaldia amaitzeko, Alkate jaunak bi balorazio egin ditu: Lehenengoa, aurreko urteen aldean aurrekontua handitu egin dela, eta bigarrena, krisiaren unean Hondarribiak ez zuela zorrik, eta

señalética cultural, continuación de los trabajos de mantenimiento del barco Mariñel, publicación de la segunda edición del libro Arrantzaleak de D. Constantino Virto, organización de visitas guiadas a la Parte Vieja y al Fuerte de Guadalupe, organización de una exposición en relación a la Marina y a la calle San Pedro al término de las obras de esta última.

El objetivo principal para el año 2014 será llevar a cabo la segunda edición del Foro de los Patrimonios; la primera edición resultó muy beneficiosa para el municipio y en esta segunda edición lo que se pretende es iniciar el camino hacia la internalización del municipio y su patrimonio. Se han entablado relaciones con las universidades de Cataluña, Puerto Rico, Colombia y Panama, y en la segunda edición del Foro estarán presentes representantes de todas estas universidades. El objetivo de la Fundación es llevar a cabo el proyecto del Baluarte de San Nicolás y organizar reuniones con entidades para que la recuperación del Baluarte se lleve a cabo lo antes posible. Considera que al camino iniciado por la Fundación le queda mucho recorrido y desea que ese camino sea compartido y recorrido por todos a la vez.

Para terminar con la valoración del Presupuesto, el Sr. Alcalde reconoce que los presupuestos pueden ser mejorables, pero entiende que es consecuencia del conocimiento que se tiene de la situación económica del Ayuntamiento y de los proyectos que se tienen entre manos y de la capacidad para llevarlos a cabo. Añade que las áreas de Servicios Sociales y Educación, como en los últimos años, tendrán toda la aportación económica necesaria en el momento que sea necesario, aunque no estén recogidos en los presupuestos. También dice que la contención del gasto corriente sigue siendo la base del presupuesto y que si no se puede ser capaz de mantener el gasto corriente, no se podrá mantener el equilibrio que se ha conseguido hasta ahora. Añade que los gastos de personal se mantienen y que el presupuesto general del Ayuntamiento ha bajado considerablemente debido a los 6 millones menos que se han dejado de ingresar.

Para concluir con su intervención, el Sr. Alcalde realiza dos valoraciones: la primera, que en comparación con los últimos años, el presupuesto ha aumentado y la segunda, que en el inicio de la crisis

espero duela krisitik ere zorrik gabe ateratzea.

Alvarez jaunak hartu du hitza, eta esan du tamalez ez dagoela Alkate jaunak azaldutako zenbait punturekin ados. Bere ustez indar handirik gabeko aurrekontua da, eta esan du Alkate jaunak deskribatutako aurrekontua ez dela egiazkoa, izan ere berak 2 milioi euroko inbertsioez hitz egin du, eta egiazko inbertsioak 500.000 eurokoak dira.

Alvarez jaunak esan du 1936ko martxoaren 6ko Batzar Orokorrean langabetu batzar batek udalbatzari agiri bat proposatu ziola, eta bertan esaten zutela guztientzat lana nahi zutela, eta era berean bertako langabetuen Erregistro Ofiziala sortzea, enplegua Hondarribian egiten ziren obra guztietan, langabetuei maizter zerga kentzea, ura eta argia ematea, osasun txartela dohainik, eta 1936ko abenduko bigarren zatian itsasargi errepidean egindako lanak ordaintzea. Esan du XX. mendean zehar garai hartako herritarrek egindako aldarrikapen gehienak gaur egungo ongizate gizartean jasota daudela, gizarte zibilak egindako borroka eta askatasunen ondorioz; garai hartan herri mailan egindako aldarrikapen asko gaur egun errealitatea dira, baina une hauetan kolokan daude, eta krisi ekonomikoaren garai honetan beharrezkoa da gogoan izatea jakiteko nondik gatozen eta zer den beharrezkoa gizarte honek solidarioa izaten jarraitzeko, kasu honetan hondarribiarrekin.

Alvarez jaunaren iritziz Hondarribiko Udalak nolabaiteko laguntza eman behar die familia askori jasaten ari diren langabezi egoera dela-eta, izan ere lan prekarietate egoera larrian daude, besteak beste krisi ekonomiko finantzarioagatik, eta lan erreforma gizartea suntsiten ari delako. Esan du Hondarribiak zerbitzu sektore sendoa duela, eta ziur dagoela oraindik gehiago eta hobeto garatu ahal dela. Horrez gain, esan du lehen sektorea Hondarribiko beste sektore indartsu bat dela: arrantza, eta gero eta ekologikoagoa den nekazaritza.

Hondarribia no tenía deudas y que espera salir de la crisis también sin deudas.

Toma la palabra el Sr. Alvarez, el cual lamenta disentir de algunos puntos expuestos por el Sr. Alcalde. Considera que se trata de un presupuesto sin excesiva fuerza y añade que el presupuesto que ha descrito el Sr. Alcalde no es real, puesto que él ha hablado de inversiones de 2 millones de euros, cuando las inversiones reales ascienden a 500.000 euros.

El Sr. Alvarez cita que en la Asamblea General de 6 de marzo de 1936, una asamblea de parados propuso al consistorio un documento el cual decía que querían trabajo para todos; la creación de un Registro Oficial del paro local, empleo en todas las obras que se llevaran a cabo en Hondarribia de parados del municipio, exención del impuesto del inquilinato, luz y agua para los parados, cartilla gratuita de residencia sanitaria, el pago a los parados de los trabajos de la carretera del faro en la segunda mitad del mes de diciembre de 1936. Añade que el actual estado de bienestar recoge que la mayoría de las reivindicaciones de los ciudadanos de la época conseguidas a lo largo del siglo XX gracias a las libertades y a las diferentes luchas realizadas por la sociedad civil, muchas de las cosas que entonces eran reivindicaciones de las clases populares hoy son una realidad, pero que en estos momentos puntuales se tambalean, y en estos momentos de crisis económica son necesarias recordar para saber de dónde venimos y lo que es imprescindible mantener para que la sociedad siga siendo solidaria con el conjuntos de colectivos que son, en este caso, los ciudadanos de Hondarribia.

El Sr. Alvarez considera que el Ayuntamiento de Hondarribia tiene que aportar su grano de arena a la situación del paro en el que se encuentran muchas familias, además de una situación de precariedad laboral fruto, entre otras cosas, de la actual crisis económica-financiera donde la reforma laboral no está dejando títtere con cabeza. Añade que Hondarribia cuenta con un sector servicios muy potente y que existe la certeza de que puede desarrollarse todavía más y mejor. También dice que el sector primario es también otro de los potenciales de Hondarribia; la pesca extractiva y la agricultura cada vez más ecológica.

Hori dela-eta, aurrekontuek gero eta bidaia-orri dinamikoagoa izan behar dute Hondarribian une honetan giltzarri diren sektoreekin, besteak beste zerbitzu sektorearekin edo lehen sektorearekin.

Esan du funtsezkoa dela une oro modu solidarioan jokatzeko krisi egoera honetan beharrezko ongizate mailari eusteko zailtasun larriak dituzten kolektiboekin: langabetuekin, hipotekatuak egonik diru-sarrera galera duten eta hilabete amaierara iritsi ezin direnekin, eta berezki hilabete amaierara iristeko zailtasunak dituzten gazte eta adinduekin.

Horrez gain, esan du langabetuei laguntza iraunkorra eman behar zaiela herriko alderdi ezberdinetan sustatzaileekin jarduerak egiteko, ekonomiako alor ezerdinetan, besteak beste kuturan, merkataritzan, zerbitzuetan, industrian, eta abarrear.

Tade Sozialistak esan du beharrezkoa dela aurrekontuetan lanbide zuzenaren alderdiak sendotzea, alde aurretik bidaia-orri bat diseinatu, kontuan izanda erakundeetatik une oro eskulan zuzenerako nahiz inbertsioetarako baliabideak ezartzen ari direla. Udalaren eta enpresa pribatuaren arteko lankidetzak funtsezkoa da denboran zehar iraunkorrak diren enplegu harrobi berriak ustiatzeko, eta aldi berean gaur egun harrapatuta dauden eta zerbitzu urriagoak dituzten eremuen berpiztea erraztu eta bultzatzeko. Aurrekontuan ez daude alokatzen laguntzeko partidak aurreikusita, Gobernu Taldeak norabide bakarreko hausnarketa egiten baitu, etxebizitza publikorako errolda kopuru mugatua jartzen duen aldetik; hau da, herriaren ezaugarriak direla-eta, alokairuak nahiz etxebizitzek duten kostu garestia dela-eta, gazteek beste herrietara joan behar dute, ezin baita argudio berarekin pentsatu. Logikoena da %50eko errekarua izanik etxebizitza hutsen kasuan, alokairurako bidea erraztea, Hondarribiko gazteak haien kontura bizitzen jartzeko kopuru bat jarritz. Hondarribiaren kasuan %50eko errekaruaren helburutako bat alokairua sustatzea da, Hondarribian alokairua behar duten familiei begira. Etxebiden zazpi etxebizitza daude alokatzeko, logikoaenez guztiak okupatuak, eta berez erroldan

Por todo ello considera que ahora más que nunca los presupuestos deben tener una hoja de ruta dinámica con los sectores que en estos momentos son claves en Hondarribia, como el sector servicios o el primer sector.

Añade que es fundamental tener una actitud permanente de solidaridad con los colectivos que en estos momentos de crisis tienen serias dificultades para poder mantener los niveles necesarios de bienestar, como personas desempleadas, personas que tienen problemas para llegar a fin de mes porque se encuentran atrapadas en una hipoteca con pérdidas de ingresos, fundamentalmente jóvenes y personas mayores que tienen dificultades para llegar a fin de mes.

Junto con ello, dice que se debe realizar una acción permanente en ayuda a las personas desempleadas para que puedan emprender actividades con promotores en diferentes actividades en la ciudad dentro de los diferentes ámbitos de la economía como la cultura, comercio, servicios, industria etc.

El Grupo Socialista plantea la necesidad de reforzar en los presupuestos los aspectos del empleo directo diseñando de antemano una hoja de ruta posible, teniendo en cuenta que desde las instituciones de forma permanente se están liberando recursos tanto para la mano de obra directa como para inversiones. La colaboración del Ayuntamiento con la empresa privada es fundamental para que se puedan explotar nuevos yacimientos de empleo sostenibles en el tiempo, además de facilitar e impulsar la regeneración de zonas que en estos momentos están atrapadas y que cuentan con menores servicios. En el presupuesto no se contemplan partidas para la ayuda de alquiler cuando por parte del Equipo de Gobierno se realiza una reflexión unidireccional en el sentido de establecer topes elevados de empadronamiento para la vivienda pública con el argumento de que dadas las circunstancias de la ciudad, por el elevado coste en alquiler como en compra, los jóvenes se tienen que trasladar a otras ciudades, pues no se puede pensar con el mismo argumento. Lo lógico es que habiendo establecido un recargo del 50 % favorezca el alquiler con una cantidad para la emancipación de los jóvenes de Hondarribia. Uno de los objetivos del recargo del 50 % es el de estimular el alquiler en Hondarribia para las familias que

errekargua ezartzeko azertu diren araubide berezi horretako etxe hutsak 2.000 izan dira.

Jarraitu du esanez inbertsioen atalean 487.025 euroko kopurua dagoela aurreikusita, eta aurreko urtean 829.000 eurokoa izan zela. Jaitsiera handi hori dela-eta, Alvarez jaunaren iritziz Udal honek irudimen ahalegina egin behar du, eta obra txikien egutegia egin behar du (gaur egun beharrezkoak baitira herrian), Hondarribian enpresa txikia indartze aldera.

Ondoren esan du enlegu-politika aktiboari dagokionez ez dagoela partida zehatzik, eta ez duela ulertzen nola egin ahal zaion aurre partida zehatzik ez duen aurrekontu bati, 2014 urtean zehar bestelako erakundeek haien aurrekontuetan kontratazio zuzenerako partida garrantzitsuak izanik.

Diru-sarreraren atalari dagokionez, aurkeztutako aurrekontua 2012 edo 2013 urteetako aurrekontuen parametro beren arabera eginak dago; haietan partidak, diru-sarrerak eta gastuak ez daude 2012 urteari behar bezala egokituta.

Horren atzetik esan du aurrekontu honen alderdietako bat Arma Plaza Fundazioaren hazkundera dela, eta erakunde horren egitura ez dagoela behar bezala sendotuta, eta formulak bilatu behar direla etorkizunean Fundazioaren eskumenetan eta jardunean arazorik ez izateko. Horrez gain, bere eskumenak zehaztu behar direla, estatutuetatik harantzago.

Azken batean, bere ustez aurrekontu hauek hobetu litezke, herritarren egiako arazoetara egokituz gero, eta horrekin, gainera herriaren funtzionamenduari eutsi eta egoera hobetu liteke.

Ondoren Alvarez jaunak PSE-EE(PSOE) Taldeak aurkeztutako emendakinak aurkeztu ditu:

necesitan el alquiler, en Etxebide hay siete viviendas para alquilar, lógicamente ocupadas todas ellas, cuando en el recargo que se ha trabajado sobre el censo han sido cerca de 2.000 viviendas vacías en ese régimen especial.

Continúa su intervención diciendo que en el capítulo de inversiones se contempla una cantidad de 487.025 euros, cuando el año anterior fue de 829.000 euros. Debido a esta sustancial bajada, el Sr. Alvarez considera que en la situación actual este Ayuntamiento debe realizar un esfuerzo de imaginación y realizar un calendario de obras menores, hoy necesarias en la ciudad, y reforzar la pequeña empresa de Hondarribia.

Continúa diciendo que en lo referente a la política activa de empleo, no hay partida concreta y no puede entender cómo se puede afrontar un presupuesto sin partida concreta cuando a lo largo del año 2014 las diferentes instituciones tienen en sus presupuestos partidas importantes para la contratación directa.

En relación al capítulo de ingresos, el presupuesto que se presenta está realizado sobre los mismos parámetros que los anteriores de 2012 o del 2013, donde las partidas, los ingresos y gastos no están lo suficientemente ajustados a la medida del año 2012.

Continúa diciendo que uno de los aspectos de este presupuesto es el fuerte crecimiento de la Fundación Arma Plaza, donde la estructura de la propia organización no está del todo consolidada y donde es necesario buscar fórmulas para que en el futuro no haya problemas de competencia y de funcionamiento de la propia fundación, además de definir sus competencias más allá de los estatutos.

En definitiva, considera que se trata de unos presupuestos que se pueden mejorar sustancialmente adecuándolos a los problemas reales del ciudadano, además de mantener y mejorar el funcionamiento de la ciudad.

A continuación el Sr. Alvarez procede a explicar las enmiendas que ha presentado el Grupo Municipal PSE-EE (PSOE):

.- 8271 SE zk. duen emendakina: Mugikortasuna: 25.000 euroko partida proposatzen du. Bere ustez Hondarribiak garraio publikoaren bidez elkartzeko beharra du. Adibide gisa Hendaia aipatu du; han bi minibus daude herri osoan zehar dabiltzanak, ibilgailua hartu nahi ez duten herritarren zati bati zerbitzua emanaz. Esan du proposatutakoa burutzeko Gobernu Taldeari proposamen bat egin diola, 22 geltoki dituen (autobusen ohiko geltokiak gehi existitzen ez diren beste zenbait).

.- 8272 SE zk. duen emendakina: Zaldunborda-Txiplao-Zubieta eremuaren azterketa Hondarribiko industria-gunea izateko. 10.000 euroko partida proposatu du. Gogorarazi du Zubietako gairako 2013 urtean 25.000 euroko aurrekontua zegoela bideragarritasun azterketa egiteko. Alvarez jaunak esan du ez dakiela gaia gauzatzen ari den ala ez. Bestetik, esan du hor dagoela Zaldunbordari buruzko gaia ere, oraindik Plan Orokorren baitan. Esan du Txiplaoko eremua motz geratu dela, eta industria plan bat diseinatu beharko litzatekeela, batez ere ekile askori ez litzaiekeelako gaizki etorriko lokal batzuk modu onean izatea.

.- 8273 SE zk. duen emendakina: Mendeluko proiektu osoa: 50.000 euroko partida proposatu du. Alvarez jaunak 2013ko urriaren 24an Enplegu eta Gizarte Politiketako Sailak egindako Dekretua aipatu du; Dekretu haren arabera zenbait erakunde Mendelukoaren antzeko bideragarritasun proiektuetara atxiki zitezkeen. Gogorarazi du joan den urtean Bilduk eskudel bat jartzea proposatu zuela, eta gaur egun ez dela oraindik jarri. Esan du horrez gain 12.000 euroko proiektu bat egin zela Mendelu osorik birgaitzeko, eta azkenean ezer hutsean geratu dela: zenbait etxeri EIT egitea. Bere ustez askoz gehiago behar da, Udalak Mendeluko gaiarekin konprometitu behar du.

.- 8274 SE zk. duen emendakina: Memoria Historikoa: 12.000 euroko partida proposatu du. Esan du badaudela argi ez dauden zenbait aurrekari, eta gertatutakoa argitu behar dela, ez baitzen aski ikertu.

.- 8275 SE zk. duen emendakina: Mendelu birgaitzeko inbertsioa: 200.000 euroko partida

.- Enmienda RE nº 8271: Movilidad: Propone una partida de 25.000 euros. Considera que Hondarribia tiene la necesidad de que se articule gracias al transporte público. Pone el ejemplo de Hendaia donde hay dos minibuses que hacen el recorrido de toda la ciudad dando servicio a una parte del ciudadano que no quiere coger el coche para trasladarse a la ciudad. Añade que han presentado una propuesta al Equipo de Gobierno que cuenta con 22 paradas (paradas habituales de los autobuses más otras que no existen) para llevar a cabo lo propuesto.

.- Enmienda RE nº 8272: Estudio de Zaldunborda-Txiplao-Zubieta como tejido industrial en Hondarribia: Propone una partida de 10.000 euros. Recuerda que para el tema de Zubieta en el año 2013 existía un presupuesto de 25.000 euros para llevar a cabo un estudio de viabilidad. El Sr. Alvarez dice que no sabe si ese tema se está llevando a cabo o no. Por otro lado, dice que también está el tema de Zaldunborda, pendiente aún del Plan General. Dice que la zona de Txiplao se ha quedado corta y que habría que diseñar un plan industrial, sobre todo porque a muchos emprendedores no les vendría mal tener unos locales a precios módicos.

.- Enmienda RE nº 8273: Proyecto integral de Mendelu: Propone una partida de 50.000 euros. El Sr. Alvarez menciona el Decreto dictado el 24 de octubre de 2013 por el Departamento de Empleo y Políticas Sociales por el cual algunas entidades se pudieran acoger a llevar a cabo proyectos de viabilidad como el de Mendelu. Recuerda que el año pasado, Bildu planteó colocar una barandilla y que a día de hoy todavía no se ha colocado. Añade que también se realizó un proyecto de 12.000 euros para un tema de plan integral o rehabilitación en Mendelu, y al final se traduce en realizar unas ITEs a unas casas determinadas. Cree que hace falta mucho más, que el Ayuntamiento debe comprometerse con el tema de Mendelu

.- Enmienda RE nº 8274: Memoria histórica: Propone una partida de 12.000 euros. Explica que hay unos precedentes que no están claros y que hay que aclarar lo ocurrido porque no se investigó lo suficiente.

.- Enmienda RE nº 8275: Inversión de rehabilitación de Mendelu: Propone una partida de 200.000 euros.

proposatu du. Esan du badela garaia Mendelun dirua sartzeko, hain zuzen ere Zubimusuko eremuan, parkeen eremuari dagokion gaian: autobus geltokitik Cuatro Vientosetik datorren errepideraino. Gainera esan du bere ustez garrantzitsua dela Alkaineko atzeko aldea, BLOK etab. berreskuratzea.

.- 8276 SE zk. duen emendakina: Madalengaineko eskailerak konpontzea: 25.000 euroko partida proposatu du. Alvarez jaunak esan du zaratak daudela eskaileraren bigarren zatian, eta egoera tamalgarria dutela. Bere ustez kontua ez da Orona enpresari kontrata berria esleitzea Aldundiko zerbitzu gaia dela-eta; bere iritziz eskailerak aldatzeko inbertsioa egin behar da.

.- 8277 SE zk. duen emendakina: Zubimusuko erreka eskudela. 15.000 euroko partida proposatu du. Esan du eskudela ez dela oraindik jarri, nahiz eta iaz haren aurrekontua egin zen, eta gaineratu du bere ustez diru hori diru-zaintzako gerakinera igaroko dela; eta gerakin hori urtero apirilean harro erakusten dela, baina diru hori gerakinera igarotzea ez dela harro egoteko modukoa, baizik eta gauzak behar bezala egin ez diren seinale.

.- 8278 SE zk. duen emendakina: 100.000 euroko partida proposatu du. Argitu du bi partida sartu dituztela, haien ustez beharrezkoa baita Zumardian eta Alde Zaharrean komun publikoak gaitzea.

.- 8280 SE zk. duen emendakina: espaloi eta parkeak konpontzeko inbertsioa: 50.000 euroko partida proposatu du. Esan du zehaztu dutela dirua parke eta espaloietarako izango dela, izan ere bestela inbertsioen zakuan sartzen da, eta gero eztabaidak eta kopuru dantzak izaten dira.

.- 8281 SE zk. duen emendakina: Damarriko bigarren igogailua: 30.000 euroko partida proposatu du. Esan du gauza asko kanpotik egiten direla, eta agian barrutik egin beharko lirakeela, kostuak aurrezteko. Kanpo lehiaketaz egindako igogailuaren gaia aipatu du. Bere ustez barrutik egiteko Udalean amorrutik handiagorekin aritzen den jendearenganako politika beharko litzateke.

Dice que ya es hora de que se emplee dinero en Mendelu, en la zona de Zubimusu, en el tema de la zona de los parques, en el camino que va desde la parada del autobús hasta la carretera que viene de Cuatro Vientos. También considera importante la recuperación de la zona trasera de Alkain, BLOK, etc.

.- Enmienda RE nº 8276: Arreglo de escaleras de Madalengain: Propone una partida de 25.000 euros. El Sr. Alvarez dice que se producen ruidos en la segunda fase de la escalera y que su estado resulta lamentable. Piensa que el tema no es adjudicar a la empresa Orona la nueva contrata por el tema de servicios de la Diputación, sino que habrá que realizar una inversión para cambiarlas.

.- Enmienda RE nº 8277: Barandilla de la regata de Zubimusu: Propone una partida de 15.000 euros. Dice que la barandilla aún no se ha colocado aunque se presupuestó el año pasado, y que él cree que ese dinero pasará al remanente de tesorería; remanente que cada año en el mes de abril se exhibe con orgullo, pero que el hecho de que ese dinero pase al remanente no es motivo de orgullo, sino señal de que no se ha hecho lo que se debía.

.- Enmienda RE nº 8278: Servicios públicos: Propone una partida de 100.000 euros. Aclara que han introducido dos partidas porque consideran necesario que en la Alameda y en la Parte Vieja se habiliten baños públicos.

.- Enmienda RE nº 8280: Inversión en arreglo de aceras y parques: Propone una partida de 50.000 euros. Dice que especifican el destino del dinero para parques y aceras porque si no lo hacen, todo ello entra dentro del saco de las inversiones y luego hay discusiones y bailes de cifras.

.- Enmienda RE nº 8281: Segundo ascensor Damarri: Propone una partida de 30.000 euros. Dice que muchas cosas se hacen externamente y quizá habría que hacerlas internamente para ahorrar costes. Cita el tema del ascensor que se llevó a cabo por concurso externo. Para hacerlo internamente piensa que en el Ayuntamiento debería haber una política de gente trabajando más agresiva de la que hay actualmente.



.- 8282 SE zk. duen emendakina: alokairu politikak gazteei begira: 200.000 euroko partida proposatu du. Alvarez jaunak gogorarazi du bikoiztu egin zaiela %50eko errekarua ohiko bizilekua ez diren zenbait etxebizitzari, eta diru bat jaso dela, eta diru hori bi irizpidek eragina dela: Lehenengoa, irizpide politiko batek: Hondarribiko etxebizitzak hondarribiarrek erabil ditzaten, kanpora joan gabe hemen bizi ahal izateko. Bigarrena, dirua biltzeko irizpideak. Jarraitu du esanez ez zaiola ondo iruditzen bere gisa baztertzeko formulak erabiltzea, izan ere hemen dagoen arazoa zera da, gazteek eta hondarribiarrek presio inmobiliarioa dela-eta ezin dutela bertan geratu alokairuan edo etxebizitza baten jabe gisa. Eskatu du alokairu laguntzekin haien kontura bizitzen jarri nahi duten gazteei laguntzea.

.- 8283 SE zk. duen emendakina: Zumardia berreskuratzea. 15.000 euroko partida proposatu du. Esan du Zumardia aparkaleku gisa erabiltzen ari den arren, eremua berreskuratzea beharko litzatekeela, eta ondo legokeela horri buruzko ideia azterketa edo lehiaketa gitea.

.- 8284 SE zk. duen emendakina: Familientzako laguntza alokairua, ura, argia ordaintzeko: 100.000 euroko partida proposatu du. Proposatu du zenbait kopuru jartzea GLLetako gaiez gain, familiei laguntzeko.

.- 8285 SE zk. duen emendakina: Familiei etxebizitzak birgaitzen laguntzeko: 200.000 euroko partida proposatu du. Esan du, Alkate jaunak esandakoaren aurka, aurrekontuetan ez dagoela birgaitze gaietarako partidarik aurreikusita. Berez 2014 urterako 100.000 euroko konpromiso bat dago. Udaletik 100.000 euroekin laguntzen bada, herrian jendeak 400.000 euroko onura hartzen du (iturGINEK, eta abarrek).

.- 8286 SE zk. duen emendakina: Hondarribiko baratzak saneatzeko proiektua: 6.000 euroko partida proposatu du. Esan du bere ustez gaia ez dela Udalaren eskumenekoa, Aldundiaren eta beste zenbait erakunderen eskumenekoa baizik, baina negua iritsi dela, eta azkenean baratzak urez betetzen direla.

.- Enmienda RE nº 8282: Políticas de alquiler para jóvenes: Propone una partida de 200.000 euros. El Sr. Alvarez recuerda que se ha aplicado el recargo del 50% a una serie de viviendas que no constituyen residencia habitual y que se ha recaudado un dinero y que ese dinero obedece a dos criterios: primero, a un criterio político en el sentido de que las viviendas de Hondarribia sean utilizadas por ciudadanos de Hondarribia para que puedan vivir aquí sin tener que marcharse y segundo, a un criterio recaudatorio. Continúa diciendo que no le parece bien que se utilicen fórmulas de autoexclusión si el problema real es que los jóvenes y gente de Hondarribia no puede quedarse en el municipio por problemas de alquiler o de vivienda elevados por presiones inmobiliarias. Solicita que se apoye a los jóvenes que quieran emanciparse con ayudas de alquiler.

.- Enmienda RE nº 8283: Recuperación de la Alameda: Propone una partida de 15.000 euros. Dice aunque la Alameda se esté utilizando como aparcamiento, habría que llevar a cabo una recuperación de la zona y que estaría bien que se realizara un estudio o un concurso de ideas sobre ello.

.- Enmienda RE nº 8284: Ayudas a familias para alquiler, agua, luz: Propone una partida de 100.000 euros. Propone establecer cantidades más allá de los temas de las AES para ayudar a familias.

.- Enmienda RE nº 8285: Políticas de ayuda a las familias para la rehabilitación de viviendas: Propone una partida de 200.000 euros. Dice que, en contra de lo que ha dicho el Sr. Alcalde, en los presupuestos no se contempla partida alguna para temas de rehabilitación, lo que hay es un compromiso de 100.000 euros para el año 2014. Si desde el Ayuntamiento se incentiva con 100.000 euros, en el pueblo la gente se beneficia con 400.000 euros (fontaneros, etc).

.- Enmienda RE nº 8286: Proyecto de saneamiento de las huertas de Hondarribia: Propone una partida de 6.000 euros. Dice que entiende que el tema no es competencia del Ayuntamiento, sino de la Diputación y otros organismos, pero que llega el invierno y las huertas acaban inundadas.

.- 8287 SE zk. duen emendakina: Gizarte larrialdia: 125.000 euroko partida proposatu du. 100.000 eurotik 125.000 eurora igotzea proposatu du, egoerak hala eskatzen baitu.

.- 8288 SE zk. duen emendakina: Enplegu Politika Aktiboak Hondarribirako. 100.000 euroko partida proposatu du.

TAOari buruzko gaia aipatu du, eta esan du TAOko lanbideak beti izan direla, eta ez direla berriak, baina hondartzara joaten den jendeak ordaintzen dituela kontratazio horiek. Gogorarazi du Hondarribia Abian Talde Sozialistaren proposamenaren ondorioa izan zela, eta gaur egun jarduera horrek oso iritzi ona jasotzen duela. Gainera gogorarazi du bere garaian lorezaintzako tailer bat gauzatzen saiatu zela eta ez zela burutu, hori dela-eta zenbait ekimen berreskuratzea proposatzen du.

.- 8289 SE zk. duen emendakina: Gizarte eta Kultur alorreko ekimenak sendotzea Mendelun, Zumardian, eta Soroetan. 25.000 euroko partida proposatzen du. Esan du kopuru bat jarri behar dela ekintza puntualetarako, Prebentzio Komunitarioak antolatzen dituen ekintzetarako eta Soroetako eraikinen erabilera sendotu behar dela.

.- 8290 SE zk. duen emendakina: Sup eskolari laguntza ematea hondartzako jardueretarako: 15.000 euroko partida proposatzen du.

Jende talde baten proposamenaren berri eman du; talde horrek eskatu du udako hilabeteetan etxola bat jartzea hondartzan.

.- 8291 SE zk. duen emendakina: Auditorioko atzeko aretoa erakusketa aretoa izateko egokitzea. 12.000 euroko partida proposatu du. Esan du Zuloagaren birmoldaketarekin artistak erakusketetarako aretorik gabe geratu direla, eta berak proposatzen du auditoriumeko atzeko aldea erakusketa gela gisa erabili ahal izatea.

.- 8292 SE zk. duen emendakina: Gazteei ostalaritzari buruzko formazioa ematea: 10.000 euroko partida proposatzen du.

.- Enmienda RE nº 8287: Emergencia social: Propone una partida de 125.000 euros. Propone un aumento de 100.000 a 125.000 euros dado que la situación lo requiere.

.- Enmienda RE nº 8288: Políticas activas de empleo para Hondarribia: Propone una partida de 100.000 euros.

Cita el tema de la OTA y dice que los empleos de la OTA se han llevado a cabo desde siempre y que no son novedosos y que es la gente que acude a la playa quien paga esas contrataciones. Recuerda que Hondarribia Abian fue fruto de una propuesta del Partido Socialista y hoy en día es una realidad de la cual se alegra. También recuerda que en su día se intentó llevar a cabo un taller de jardinería que no se llevó a cabo, por ello, él propone recuperar algunas iniciativas.

.- Enmienda RE nº 8289: Reforzamiento de actividades socioculturales en los diferentes barrios de Mendelu, Alameda y Soroeta. Propone una partida de 25.000 euros. Dice que hay que establecer una cantidad para actividades puntuales, además de las que organiza Prevención Comunitaria, y reforzar el uso del edificio de Soroeta.

.- Enmienda RE nº 8290: Apoyo de actividades en la playa para Sup Skola: Propone una partida de 15.000 euros.

Traslada la propuesta de un grupo de gente que solicita que en los meses de verano se instale una caseta en la playa.

.- Enmienda RE nº 8291: Adecuación sala trasera del auditorio como sala de exposiciones: Propone una partida de 12.000 euros. Dice que con toda la remodelación de Zuloaga, los artistas se han quedado sin espacio para exponer y él propone que la parte trasera del auditorium se pueda utilizar como sala de exposiciones.

.- Enmienda RE nº 8292: Formación jóvenes en la hostelería: Propone una partida de 10.000 euros.

.- 8293 SE zk. duen emendakina: Ekileei begira laguntza, industria pabiloiak alokatzeko: 10.000 euroko partida proposatzen du. Esan du Hondarribian lokalak, pabiloiak etab. falta direla.

.- 8294 SE zk. duen emendakina: Laguntza-programak 45 urtetik gorako pertsonentzat, batez ere emakumeentzat, lan munduan barnerratzeko: 15.000 euroko partida proposatzen du. Esan du TAOko gaiari dagokionez lauhun langabetutik gora zeudela, eta badaudela lehen lan egiten zuten emakume asko lana galdu dutenak, eta orain ezin dutenak lan egin. Esan du Udalak talde honentzat programa berezi bat sortu beharko lukeela.

.- 8295 SE zk. duen emendakina: Laguntza ekile ekologikoei begira, lurak alokatzeko: 10.000 euroko partida proposatu du. Esan du Agroaldearen gaia ideia ona dela, proiektu bideragarria baita, eta esan du irteera eman behar zaiola lan egin nahi duen jendeari, nahiz eta egia esan ez dagoen lur aski, Botikako eremuan 15.000 metro jarri diren arren horretarako. Adierazi du Aldundiarekin akordioak sinatzearen alde dagoela, baserrietako lur batzuk jende gazteari alokatu ahal izateko.

Alvarez jaunak aurkeztutako emendakin bakoitzari buruz emandako azalpenak eta gero, Alkate jaunak hartu du hitza, eta erantzun dio hizkuntza ezberdinetan hitz egiten ari direla. Esan du gauza bat dela Udalarekin zerikusia duten gaiei buruz hitz egin ahal izatea, baina bere hizketaldiaren lehen zatia entzuna zuela prentsan, eta ondorioz ez dela batere harritu. Ondoren esan du bere asmoa proposatutako gai guztiei banaka erantzutea zela, baina ez duela egingo, bere ustez ez baitu ezer lortuko, eta bere iritziz emango dizkion azalpenei ez baitie garrantzirik emango.

Alvarez jaunak adierazitako aurrekontu birtualei dagokienez, Alkate jaunak esan du behin eta berriz saiatu dela Alvarez jaunari azaltzen nola egiten diren aurrekontuak 1995etik, eta urte hartatik ez dela urte bakarrean ere "aurrekontu birtuala" izendatu duen

.- Enmienda RE nº 8293: Ayuda para alquiler de pabellones industriales para emprendedores: Propone una partida de 10.000 euros. Dice que en Hondarribia faltan locales, pabellones, etc.

.- Enmienda RE nº 8294: Programas de apoyo a personas, sobre todo mujeres, mayores de 45 años para su integración en la vida laboral: Propone una partida de 15.000 euros. Dice que en el tema de la OTA había más de cuatrocientas y pico personas desempleadas y que hay mujeres que antes trabajaban y que han perdido sus empleos, y que ahora no pueden trabajar. Añade que el Ayuntamiento debería crear un programa especial para este colectivo

.- Enmienda RE nº 8295: Ayuda para alquiler de terrenos para emprendedores ecológicos: Propone una partida de 10.000 euros. Dice que el tema de agroaldea es un acierto porque es viable y dice que hay que dar salida a gente que quiere trabajar, aunque la situación es que no hay terreno suficiente, a pesar de que se han destinado 15.000 metros en la zona de Botika. Se muestra a favor de que se firmen acuerdos con la Diputación para que parte de los terrenos de los caserios puedan ser alquiladas a gente joven.

Tras las explicaciones dadas por el Sr. Alvarez en relación a cada una de las enmiendas presentadas, toma la palabra el Sr. Alcalde y le responde que están hablando en idiomas diferentes. Añade que una cosa es que puedan hablar de temas relacionados con el Ayuntamiento, pero que la primera parte de su intervención ya la había leído en prensa y que, por lo tanto, no le ha sorprendido nada. Continúa diciendo que su intención era responderle una por una a las cuestiones planteadas, pero que no lo va a hacer porque cree que no va a conseguir nada y porque considera que las explicaciones que le pueda dar le importan poco.

En lo que respecta a los presupuestos virtuales de los que habla el Sr Alvarez, el Sr. Alcalde le dice que ha intentado una y otra vez explicar al Sr. Alvarez como realizan los presupuestos desde el año 1995, y que desde ese año, no ha habido ni uno solo en el que no

hori bete gabe geratu. Esan du Alvarez jaunak gaia behin eta berriz atera arren erantzuna ber-bera izango dela.

Alkate jaunak dio aurrekontua urte naturalari dagokiola, eta zati bat orain onartzen dela eta bestea apirilean, arrazoi garbi batengatik: diru-sarrera batzuk daude, eta diru-sarrera horiexekin egiten da aurrekontua. Apirila iristen denean, kitapenarekin siru-zaintzako gerakina erabil daiteke. Eta gerakin hori, Alkate jaunaren iritziz, Alvarez jaunari batzuetan ona iruditzen zaio eta beste batzuetan txarra, izan ere batzuetan aldeko hitzak esaten ditu eta beste batzuetan aurkakoak.

Esan du bere hizketaldian bi alderdi zailak direla barneratzen; han zuzen ere bi hitzaldi katastrofista, eta horietatik abiatuta zenbait iradokizun egiten dituela, Udalaren eskumen esparruarekin batere zerikusirik ez dutenak.

Hasteko, Alkate jaunak esan du Alvarez jaunak Mendeluko gaiari buruz hitz egin duela, esanez Mendelu eremu utzia dela, eta hori dela-eta Eusko Jaurlaritzak argitaratutako diru-laguntzetara jo dezakeela. Gogorarazi dio aurreko Lehendakariak, Patxi Lopez jaunak, Mendelu eremu utzitzat jo zuela, eta Alkate jaunak kritikatu egin zuela, izan ere eremu bat utzia gisa izendatzen bada egin behar dena da dirua inbertitu, bestela ez zaio batere mesederik egiten etxebizitzentzako jabeei.

Alkate jaunak Alvarez jaunari eskatu dio esateko Mendeluko bide publikoko zein metro karratu ez dagoen herriko gainerako eremuak bezala zainduta. Gogorarazi dio, besteak beste, auzoa 2000 urtean berriritartu zela, euri urak eta ur beltzak bereizi zirela, uholdeak arintzeko ekaitzen urmaela egin zela, aparkalekua berreraiki zela, etab. Azken batean, nabarmendu dio bere hizketaldi katastrofistarekin ez diela Mendeluko bizilagunei batere mesederik egiten.

se haya cumplido lo que él denomina “presupuesto virtual”. Dice que el Sr. Alvarez podrá insistir en el tema, pero que la respuesta del Sr. Alcalde seguirá siendo exactamente la misma.

Cuando el Sr. Alcalde dice que el presupuesto corresponde al año natural y que una parte se aprueba ahora y la otra en abril es única y exclusivamente porque a día de hoy hay unos ingresos y es con esos ingresos con los que se hace el presupuesto. Cuando llega abril, tras la liquidación se puede echar mano del Remanente de Tesorería; remanente que, según el Sr. Alcalde, al Sr. Alvarez algunas veces le parece algo malo y otras veces algo bueno, pues algunas veces hace comentarios favorables y otras veces contrarios al respecto.

Añade que hay dos aspectos en su discurso que le han parecido difíciles de digerir; se trata de dos discursos catastrofistas y a partir de ello, dice que inicia una batería de sugerencias que nada tienen que ver con el marco competencial que tiene el Ayuntamiento.

En primer lugar, el Sr. Alcalde dice que el Sr. Alvarez ha hablado del tema de Mendelu, dejando entrever que Mendelu es una zona degradada y que por ello puede acudir a las subvenciones publicadas por el Gobierno Vasco. Le recuerda que el anterior Lehendakari, Sr. Patxi López, declaró Mendelu como zona degradada y que él, el Sr. Alcalde, lo criticó, porque si una zona se declara degradada, lo que hay que hacer es invertir dinero y si no, lo único que se consigue es hacer un flaco favor a los propietarios de esas viviendas.

El Sr. Alcalde pregunta al Sr. Alvarez que le diga cualquier metro cuadrado de vía pública de Mendelu que no esté mantenida en las mismas circunstancias que el resto de la ciudad. Le recuerda, entre otros, que el barrio se reurbanizó en el año 2000, se hizo la separación de pluviales y fecales, se llevó a cabo el estanque de tormentas para aliviar inundaciones, se reconstruyó el aparcamiento, etc. En definitiva, le recalca que con un discurso catastrofista no se le hace ningún favor a los vecinos de Mendelu.

Bigarrenik, Alkate jaunak Alvarez jaunari lanbideari buruz esandakoaz erantzun dio. Aitortu du langabezi tasa %11,9koa dela, eta hori larria dela, eta galdetu dio nola susta daitekeen gazteentzako alokairua gurasoen etxetik atera ahal izateko, edo ekileentzako industria pabiloen alokairua. Esan dio hori ez dela inoiz egin, eta nahasi egin dela foroarekin. Hori Diputatuen Kongresuan, Europar Batasuneko Kongresuan edo Eusko Jaurlaritzan eztabaidatu behar dela. Gainera erantzun dio ez duela zehaztu nondik aterako duen guztia egiteko dirua.

Jarraitu du esanez Alvarez jaunak “aurrekontu murriztaileak” izendatu dituenak bere ustez aurrekontu zuhurrak direla, izan ere ezin dira gero agian izango ez diren diru-sarrerekin aurrekontuak egin. Eta hala egingo balu, gero ez litzatekeela Diru-zaintzan gerakinik izango, zorra baizik.

Amaitzeko, Alkate jaunak Gizarte Zerbitzuei dagokienez esan du ez dela herrian inor ere Udalaren erruagatik Udalaren ekarpenik gabe geratu, eta beharrezko baliabide guztiak jarri direla hasierako aurrekontuarekin, aurrekontu aldatuarekin edo beharrezko kreditu aldaketa puntualarekin.

Ondoren Garmendia jaunak hartu du hitza, eta hasteko esan du aurkeztu diren aurrekontuak ez datozela gaur egungo egoerarekin eta egiazko arazoekin bat. Jarraitu du esanez aurrekontuetan ikusten dela kanpo kontrataziorako dirua handitu dela, eta barruko gaiek gero eta garrantzi gutxiago dutela. Esan du Udaleko pertsonala gero eta murriztagoa dela, eta adibide gisa udal brigada aipatu du, ez baita ordezkorik jartzen hutsuneetan eta bajetan. Esan du bederatzi emendakin aurkeztu dituztela, haien ustez benetan beharrezkoak diren gaiei buruz.

Ondoren Garmendia jaunak BILDU koalizioak aurkeztu dituen emendakinak azaldu ditu:

En segundo lugar, el Sr. Alcalde responde al Sr. Alvarez en lo que corresponde a su intervención sobre el empleo. Reconoce que la tasa de desempleo es de 11,9% y que el asunto es grave, y le pregunta cómo puede fomentarse el alquiler de jóvenes para que puedan emanciparse o el alquiler de pabellones industriales para emprendedores. Le dice que eso no se ha hecho nunca y que se a ha equivocado de foro; que lo que pide es para debatirlo en el Congreso de los Diputados, en el Congreso de la Unión Europea o en el Parlamento Vasco. Además, le contesta que no ha detallado de dónde va a quitar dinero para llevar a cabo todo lo que solicita.

Continúa diciendo que lo que el Sr. Alvarez denomina “presupuestos restrictivos”, para él son “presupuestos prudentes”, ya que no se pueden presupuestar ingresos que igual luego no se van a tener. Y que si no se hiciera así, luego no habría Remanente de Tesorería y lo que habría sería una deuda.

Para concluir, el Sr. Alcalde añade que respecto a Servicios Sociales, no ha habido nadie de la ciudad que se haya quedado sin aportación económica del Ayuntamiento por culpa del Ayuntamiento, y que se han aportado todos los recursos necesarios con el presupuesto inicial, con el presupuesto modificado o con la modificación de créditos puntual necesaria.

A continuación toma la palabra el Sr. Garmendia, el cual comienza su intervención diciendo que los presupuestos que se han presentado no responden ni a la situación actual ni a los problemas reales. Continúa diciendo que se puede observar que en los presupuestos se ha incrementado dinero para la contratación externa y que los temas internos se dominan cada vez menos. Dice que el personal municipal se va recortando y como ejemplo, cita a la Brigada, la cual no es sustituida en tema de bajas y vacantes. Dice que han presentado nueve enmiendas considerando que son en relación a temas verdaderamente necesarios.

A continuación el Sr. Garmendia procede a explicar las enmiendas que ha presentado la coalición BILDU:

.-8314 SE zkiko emendakina: Enplegu plana: Proposatzen duen partida: 300.000 euro. Hondarribiko Enplegu Buletinaren arabera, 944 lagun langabezian daudela aipatzen du, hau da, %12. Kopuru honek 3000 biztanletik gora egoera larrian daudela erakusten du, inolako diru sarrerarik gabe. Aldundiaren ildoari jarraituz eta Udalaren aurrekontuak ikusirik, gai honi aurre egiteko 300.000 euro proposatzen dituzte, Alde Zaharra berpizteko ere dirua jarri beharko litzatekeela gaineratuz. Badaki kopuru horrekin arazoa ez dela konponduko, baina saiatu beharra dagoela dio, langabezia arazo latza delako eta herritarren kezka ere bai.

.-8315 SE zkiko emendakina: Arma Plaza Fundazioa: Proposatzen duen partida: 130.000 euro. Arma Plaza Fundazioaren aurrekontuei erreparatuz, igoera izugarria dela dio Garmendia jaunak. Iaz Fundazioarentzat 130.000 euro jaso zirela eta aurren, berriz, 235.000 euro. Fundazioa sortu zenean, autofinantzatu egingo zela esan zen, baina hori bertan behera gelditu dela adierazi du, Udalak gero eta diru gehiago jartzen duelako. Bisita gidatuen kasuan, adibidez, 50.000 euro gehiago kostako direla esan du eta diru hori etortzen den jendearekin ordaindu beharko litzatekeela, ez Udalaren kontura. Kudeaketaren soldata kontuan hartu gabe, Fundazioaren aurrekontuari handia dela irizten dio, nahiz eta berez, inbertsioak hain handiak ez diren. Iazko kopuru bera mantentzea eskatzen dute.

.-8316 SE zkiko emendakina: Mendelu auzoa: Proposatzen duen partida: 500.000 euro. Bizilagunen eskaerarekin bat datoz eta Mendeluren egoera konpondu behar dela diote. Garmendia jaunak dioenez, onartzen du berrehun mila eurotik gora jarriak daudela Mendeluren gaiari aurre egiteko, baina beste hainbeste eskatzen du plan integral bati ekin ahal izateko.

.-8317 SE zkiko emendakina: Memoria historikoa-Aranzadi: Proposatzen duen partida: 6.000 euro. Noblia andreak hartu du hitza eta Aranzadi irabazi asmorik gabeko 1946. urtean sortutako elkarte zientifikoa dela gogorarazi du, alegia, elkarteak

Enmienda RE nº8314 : Plan de Empleo: Se propone una partida de 300.000 euros. Según el boletín de Empleo de Hondarribia hay 944 personas en situación de desempleo, esto es un 12%. Esa cifra muestra que hay más de 3.000 personas en situación grave, sin ningún tipo de ingreso. Siguiendo el sendero de la Diputación, y viendo el presupuesto del Ayuntamiento, proponen 300.000 euros para hacer frente a esta situación, añadiendo que también debería ponerse dinero para revitalizar el Casco Histórico. Es consciente de que con ese dinero no se soluciona el problema, pero hay que intentarlo, puesto que el desempleo es un problema importante y una gran preocupación para los ciudadanos.

.-Enmienda RE nº 8315: La Fundación Arma Plaza: Propone una partida de 130.000 euros. Vista la partida para Arma Plaza, se observa que la subida es espectacular, en opinión del señor Garmendia. El año pasado fueron 130.000 euros los que se contemplaron, y este año son 235.000 euros. Cuando se creó la Fundación se dijo que se autofinanciaría, pero eso ha quedado en agua de borrajas, puesto que el Ayuntamiento pone cada vez más dinero. Por ejemplo, en el caso de las visitas guiadas costarán 50.000 euros más, y eso se debería financiar con los visitantes, y no a cuenta del Ayuntamiento. Sin tener en cuenta el sueldo correspondiente a la gestión, opina que el presupuesto de la Fundación es muy grande, a pesar de que en sí las inversiones no lo son tanto. Solicitan que se mantenga la cantidad del año pasado.

.-Enmienda RE nº 8316: El barrio de Mendelu: Propone una partida de 500.000 euros. Es una enmienda acorde a la solicitud de los vecinos, y manifiestan que se debe solucionar la situación de Mendelu. El señor Garmendia manifiesta que reconoce que se han contemplado más de doscientos mil euros para hacer frente al tema de Mendelu, pero pide otro tanto para poder relizar un plan integral.

.- Enmienda RE nº 8317: Memoria histórica-Aranzadi. Propone una partida de 6.000 euros. Toma la palabra la Sra. Noblia y recuerda que Aranzadi es una sociedad científica sin ánimo de lucro creada en 1946, es decir, que los ingresos que

dituen diru-sarrerak diru-laguntzak direla argitu du; boluntario lanetik sortu zela. Bere proiektuak antropologia, arkeologia, mikologia, botanika,... arloetan lantzen dituela gaineratu du eta ikerketak eta publikazioak atera dituela, azken garaietan memoria historikoaren inguruan lanak ere eginez. Noblia andreak aurtan Aranzadiri laguntza zergatik kendu zaion galdetu du eta Guadalupeko gotorlekuan ikerketa eta indusketa lana garatzeko elkarte honekin elkarlanean aritzea beharrezkoa ikusten dutela gaineratu du, hartara historia modernoaren gertakari batzuk argitu ahal izateko. Halaxe, 5.000 euro eskatzen ditu azterketak egiteko eta 1.000 elkarteari laguntzeko, guztira 6.000.

.-8318 SE zkiko emendakina: Basterretxearen obra: Proposatzen duen partida: 90.000 euro. Noblia andreak krisi garaian gisa honetako proiektuak defendatzea lan erraza ez dela adierazi du, baina aurreko urteetan bezala, oraingoan ere Hondarribian 30 urte baino gehiago bizitzen daraman Nestor Basterretxea artista ospetsuaren obra jartzea eskatu du. Basterretxearen ibilbide oparoaren laburpena egin du Noblia andreak baita jaso dituen sariena ere. 2009an Urrezko Domina jaso zuenean, Kerejeta jaunak Hondarribian aurki Basterretxearen obra izatea espero zuela azaldu zuen, Noblia andreak hitzetan, bost urte beranduago oraindik gauzatu ez den asmoa dela gogoraraziz. Horregatik, aurkeztutako proiektu berezi baten maketa Alkatearen bulegoan erantzun baten zain aspaldidanik dagoela jakinik, 90.000 euro eskatzen dute Basterretxearen obraren gaia moldatzeko.

.-8319 SE zkiko emendakina: Lorezaintza: Proposatzen duen partida: 350.000 euro. Garmendia jaunak hartu du hitza eta egungo egoera sozioekonomikoa kontuan hartuz, ez zaio zilegi iruditzen 568.000 euro gastatzea lorezaintzan eta aurtengo igoera lorezaintzaren zerbitzu prestakuntza kontratuan %7koa da gainera. Horregatik, 350.000 eurotara murriztea eskatzen du lorezaintzara bideratutako aurrekontua.

.-8320 SE zkiko emendakina: Amute auzoa: Proposatzen duen partida: 8.000 euro. Alde batetik, Amute Auzo Elkarteko lokalak erabilera baimen

tiene la sociedad provienen de subvenciones. La sociedad se creó a partir del voluntariado. Desarrolla sus proyectos en las áreas de la antropología, la arqueología, la micología, la botánica... ha editado investigaciones y publicaciones, y últimamente está elaborando trabajos en el área de la memoria histórica. La Sra. Noblia pregunta por qué se le ha quitado este año la subvención a Aranzadi, y añade que considera que es necesaria la colaboración de la Sociedad para realizar trabajos de investigación y excavaciones en el fuerte de Guadalupe, para poder así aclarar sucesos de la historia moderna. Por lo tanto, solicita 5.000 euros para realizar estudios y 1.000 euros para apoyar a la Sociedad, un total de 6.000 euros.

.-Enmienda RE nº8318: La obra de Basterretxea: Propone una partida de 90.000 euros. La Sra. Noblia ha manifestado que no es fácil defender este tipo de proyectos en época de crisis, pero que al igual que en años anteriores, solicita que se instale una obra del famoso escultor Nestor Basterretxea, que lleva más de 30 años viviendo en Hondarribia. La Sra. Noblia ha resumido la fructífera andadura de Basterretxea, así como los premios recibidos. Cuando recibió la Insignia de Oro, el Sr. Kerejeta manifestó que esperaba tener próximamente una obra de Basterretxea en Hondarribia, y han transcurrido cinco años y todavía no se ha materializado aquel propósito. Por ello, a sabiendas de que hay una maqueta de un proyecto especial en el despacho del Alcalde en espera de respuesta desde hace tiempo, solicitan 90.000 euros para el tema de la obra de Basterretxea.

.-Enmienda RE nº 8319: Jardinería: Proponen una partida de 350.000 euros. Toma la palabra el Sr. Garmendia, y manifiesta que dada la situación socioeconómica actual no le parece lícito gastar 568.000 euros en jardinería, teniendo en cuenta, además, que en el contrato de prestación de servicios se ha producido una subida de un 7%. Por ello solicita que se reduzca el presupuesto para jardinería a 350.000 euros.

.-Enmienda RE nº 8320: El barrio de Amute: Propone una partida de 8.000 euros. Por una parte, el local de la Sociedad de Amute Auzo Elkartea

guztiak lortzeko oraindik zenbait lan egin behar dituela dio, tartean bentilazioa eta aireztatzea. Horregatik, lan horiek egiteko 6.000 euroko diru kopurua eskatzen du eta eta Amuten errekatik sartzen den putzuaren inguru guztian umeen babeserako hesia jartzeko beste 2.000 euro.

.-8321 SE zkiko emendakina: Komunak: Proposatzen duen partida: 100.000 euro. Noblia andreak hartu du hitza esanez 10 urte lehengo, Hondarribiak 10.000 biztanle zituenean, herrian lau komun publiko zeudela: San Pedro kalean, Zumardian, Itsas Etxean eta Zuloagan. Gaur egun, berriz, herriak 16.000 biztanle izanik, komun publiko bakarra besterik ez dugula. Hondartzakoa uda garaian irekitzen bada ere, ordutegi murriztuko dela gaineratu du eta hilabete batzuetan bakarrik dagoela irekita. Udatiarrak datozenean beharra areagotu egiten dela esan du eta jarri den bakarra Soroeta auzoan egindako obretakoa dela, baina urtebete pasa ondoren oraindik ireki gabea dagoela. Behar horri aurre egiteko eta bi edo hiru komun publiko jartzeko 100.000 euro jartzea proposatzen du.

.-8322 SE zkiko emendakina: Hiribilduko hirien sarea: Proposatzen duen partida: Urteroko kuotaren ordainketa ez , -2.000 euro. Gaia gogoraraziz, Noblia andreak 2009. urtean Arquivia programa kudeatzeko lau eragile zeudela esan du: Bidasoa Bizirik, Asociación de Redes y Villas Medievales de España eta Cámaras Municipales de Gaviao y Marvao Portugalen. Lau eragile horien artean 720.000 euroko proiektua sortu zutela dio, %75 Sudoe Europako funtsetatik finantzatua eta %25 partaideek emandako diruarekin. Hiribilduen sarea gaur egun hamabi herri osatzen dute (horien artean Hondarribiak) eta Europako funtsak ez iritsi arren, hiri guztiek programako azterketa eta ekintza guztiak bete zituzten. Finantziarioari aurre egiteko, Hondarribiko Udalak Hiribilduen Elkarteari dirua aurreratzea erabaki zuen Europak dirua jaso arte. Halaxe, 250.000 euro ateratu zituen altxortegitik eta elkarteari dirua mailegatu zion inolako bermerik gabe eta inolako errekurtsorik egiteko aukerarik gabe. Mailegu horretatik Hondarribiak 75.000 euro bakarrik berreskuratu ditu eta elkarteak dirua itzultzeko epea berriz ere atzera botatzeko eskatu du. Aurrekontuetan 2.000 euroko kuota ordaintzea

debe realizar unas obras para disponer de todos los permisos de utilización, entre ellos las obras de ventilación y aireación; por ello solicita 6.000 euros para realizar dichos trabajos. Y por otro lado, solicita otros 2.000 euros para poner una barrera de protección cara a los niños alrededor del charco proveniente de la regata.

.-Enmienda RE nº 8321: Servicios públicos: propone una partida de 100.000 euros. Toma la palabra la Sra. Noblia, y manifiesta que hace 10 años cuando Hondarribia contaba con 10.000 habitantes existían 4 servicios públicos en la ciudad: en la calle San Pedro, en la Alameda, en Itsas Etxea, y en Zuloaga. Sin embargo hoy en día, teniendo la ciudad 16.000 habitantes, no disponemos más que de un servicio público. El de la playa, a pesar de que sólo se abre en verano, tiene un horario restringido, y permanece abierto sólo unos meses. Con la llegada de los veraneantes la situación se complica, y el único que se ha instalado es el de las obras realizadas en Soroeta, pero ha transcurrido un año y todavía no se ha abierto. Propone una partida de 100.000 euros para hacer frente a esa necesidad y para instalar dos o tres servicios públicos.

.-Enmienda RE nº 8322: La Red de Ciudades Medievales: Propone que no se abone la cuota anual, es decir los 2.000 euros. La Sra. Noblia ha manifestado que en el año 2009 había cuatro agentes para la gestión del programa Arquivia: Bidasoa Activa, Asociación de Redes y Villas Medievales de España, y Cámaras Municipales de Gaviao y Marvao, en Portugal. Crearon un proyecto de 720.000 euros, el 75% financiado por los fondos Sudoe de Europa, y el 25% con el dinero otorgado por los participantes. La red de Ciudades Medievales está hoy en día compuesta por doce ciudades (entre ellas Hondarribia) y a pesar de que no llegaron los fondos de Europa, todas las ciudades cumplieron todos los exámenes y actividades programados. Para hacer frente a la financiación el Ayuntamiento de Hondarribia decidió adelantar el dinero a la Red de Ciudades Medievales, en tanto llegaba el dinero de Europa. Así, extrajo 250.000 euros de Tesorería y se los prestó a la Asociación sin ningún tipo de garantía ni modo de poder presentar posteriormente un recurso. De aquel préstamo Hondarribia sólo ha recuperado 75.000 euros, y la sociedad ha vuelto a



aurreikusten da eta Udalari 200.000 euro zor dizkion elkarte bati 2.000 euroko kuota ordaintzea ulertezina iruditzen zaionez, kuota hori ez ordaintzea eskatu du eta kuota euro sinboliko batekin ordaintzea proposatzen du.

Garmendia jaunak eta Noblia andreak emandako azalpenen ondoren, Alkate jaunak hartu du hitza, eta BILDU Koalizioak aurkeztu duen emendakinei buruz, esan du, batetik, enplegurako 300.000 euroko emendakinari dagokionez Hondarribia Abian ekimenak berak bakarrik 336.000 euroko partida duela, eta guztira 700.000 euro jarriko direla enplegurako.

Fundazioari dagokionez esan du badakiela ez dutela Fundazioari buruz iritzi bera, eta Fundazioaren lehenengo urtea igarota eta bigarrenean sartzeko zorian daudela, oraindik ez dela planteamendu orokorrak egiteko unea. Orain egin behar dena da ezarritako helburuak bete. Esan du pena dela hasieratik ados ez egotea Fundazioaren sorrerarekin eta helburuekin, baina bere ustez denbora eman behar zaiola emaitzak ikusteko. 2013ko memoria oraindik amaitu gabe dago, eta amaitzen denean guztien artean aztertuko dute, baina esan behar da bere lehenengo urtean izan dituen baliabideekin 46.000 euro lortu dituela diru-laguntzetatik, eta horrenbestez espero duela pixkanaka bere emaitzak ematea.

Mendeluko gaiari dagokionez, eta Talde Sozialistak esandakoari jarraiki, Alkate jaunak esan du Mendelun talde ezberdinak daudela, haiekin hitz egin duela, eta bilera egingo duela beraiekin urtarrilean. Esan du azterketa bat esleitu dela Mendelu-Planetas eremuko etxebizitzetarako buruz, haien egoera zehazteko, eta aipatu du 278.000 euroko partida zuzena dagoela Gibeletako eta Mendelu Berrako argiteria ordezkatzeko.

Memoria historikoari buruz aurkeztutako emendakinari dagokionez, Alkate jaunak esan du Aranzadirentzako 6.000 euroen alde bozkatuko duela, baina Noblia andearengana zuzenduz, argitu dio Aranzadiri diru-laguntza eman nahi dioten arren, eta aurten emango dioten arren, ez dutela urtero hala egin.

solicitar que se vuelva a retrasar el plazo para la entrega del dinero. En el presupuesto está previsto el pago de 2.000 euros correspondiente a la cuota, cuando tal sociedad le debe al Ayuntamiento 200.000 euros; puesto que es algo incomprensible, solicita que no se abone tal cuota, y que se abone un euro simbólico.

Tras las explicaciones dadas por el Sr. Garmendia y la Sra. Noblia en relación a cada una de las enmiendas presentadas por la coalición Bildu, toma la palabra el Sr. Alcalde diciendo que en lo referente a la enmienda de 300.000 euros destinada al empleo, Hondarribia Abian ella sola cuenta con 336.000 euros de partida, y en total se destinarán 700.000 euros a empleo.

En lo referente a la Fundación, dice que sabe que no comparten la misma reflexión acerca de la Fundación y que transcurrido el primer año de la Fundación y a punto de entrar en el segundo, todavía no es momento para realizar planteamientos generales. Lo que toca es cumplir con los objetivos marcados. Lamenta que no se comparta la creación y los objetivos de la Fundación desde el principio, pero considera que hay que darle tiempo para ver los frutos. La memoria de 2013 está todavía sin terminar y cuando se acabe se analizará entre todos, pero hay que destacar que en el primer año de vida y con los recursos que ha tenido, ha conseguido 46.000 euros mediante subvenciones, por lo tanto confía en que poco a poco la Fundación dé sus frutos.

En lo que respecta al tema de Mendelu y siguiendo con lo dicho por el Grupo Socialista, el Sr. Alcalde dice que en Mendelu hay grupos diferentes con los que él ha hablado y con los que se va a reunir en enero. Continúa diciendo que se ha adjudicado un estudio sobre las viviendas de la zona Mendelu-Planetas para determinar su estado y también cita la partida directa de 278.000 para la sustitución de alumbrado de Gibeleta y Mendelu Berra.

En lo referente a la enmienda presentada sobre la memoria histórica, el Sr. Alcalde dice que votarán a favor de los 6.000 euros para Aranzadi, pero dirigiéndose a la Sra. Noblia, aclara que, aunque quieren concederle una subvención a Aranzadi y se la van a conceder este año, no lo han hecho año tras año.

Nestor Basterretxearen eskulturari dagokionez, aitortzen du berak ere nahiko lukeela herrian artistaren eskultura bat egotea, eta egia dela konpromisoa hartua dela; Alkatetzan dagoen maketa ere horren oroigarri da. Baina gaur egungo egoeran, eta ez dadila aitzakizat hartu, kontuan izan behar da sei milioi gutxiago daudela diru-sarreretan. Ez da inola ere artistaren kategoria zalantzan jartzen, urrezko domina eman bazitzaion, zerbaitengatik izan zen. Aurten ezin izango da egin, ez baita lehentsunetako bat, baina Alkate jaunak adierazi du proiektua artistarekin zehaztu nahi lukeela aurten bertan, behintzat gure eskuetan eskulturaren proiektua izateko.

Lorzaintzari dagokionez, bi partida bereizi behar dira; 600.000 euro zenbaki borobiletan, horietatik 100.000 euro Udaleko lorezainei dagozkienak. Alkate jaunak zenbait datu gogorarazi ditu, besteak beste aurtengoz aurreikusitako 459.000 euroak, 2008 urtean jarritako 511.000 euroen aldean; ikus daitekeenez, urtetik urtera partida murrizten joan da. Jarraitu du esanez aurten bi eremu berri daudela, horrez gain herria handitzen ari dela, eta Muliatego eremua ere hor dagoela, lehen ez ez bezela, eta alderdi hura ere zaindu behar dela. Azken urteetan murriztu egin dira inausketak; lehen urtero egiten ziren, eta orain eremu batzuetan bi urtean behin egiten dira. Lehen loreak urtean bitan ordezkatzeko ziren, biribilguneetakoak izan ezik; orain urte osoan zehar irauten duten loreak landatzen dira, bi biribilgunetan izan ezik. Ondorioz, nahiz eta zaindu beharreko metro gehiago izan, lorezaintzako aurrekontua %12 jaitsi da duela hiru urtetik. Alkate jaunak esan du ahal izan den guztia murriztu dela, baina Bilduk eskatutakoa ez dela onargarria, herriko zenbait alderdi zaindu gabe geratuko bailirateke.

Amuteko eremuari dagokionez, esan du onartuko dutela 6.000 euroko proposamena, eta asmoa kopuru horri beste 6.000 euro eranstea dela, 2013 urtean ez baitziren gastatu; hala 2014 urtean 12.000 euro izango lirakeke diru-laguntza izendun gisa.

Komun publikoen gaiari dagokionez, aitortzen du Noblia andreak arrazoi osoa duela, eta horretan bakarrik geratzen bada ere, komun publiko bat jarriko dela Itsas Etxeko eremuan, aurreko Ogasun Batzordean hitz egin zuten bezala. Jarraitu du esanez

En relación a la escultura de Néstor Basterretxea, reconoce que a él también le gustaría que hubiera en la ciudad una escultura del artista y que hay un compromiso adquirido; la maqueta que está en la Alcaldía también resulta de recordatorio. Sin embargo, en la situación actual y sin que sirva de excusa, hay que tener en cuenta que se cuenta con seis millones de euros menos de ingresos. No se trata de poner en duda la categoría del artista de ningún modo, si se le concedió la insignia fue por algo. Este año no va a ser posible porque no está entre las prioridades, pero el Sr. Alcalde dice sí que le gustaría detallar el proyecto con el artista este mismo año, por lo menos tener entre manos el proyecto de la escultura.

En lo correspondiente a la jardinería, hay que distinguir dos partidas; 600.000 euros en números redondos de los cuales 100.000 euros corresponden a los jardineros del Ayuntamiento. El Sr. Alcalde recuerda algunos datos, como los 459.000 euros previstos para el año presente, frente a los 511.000 euros destinados en 2008, por lo que año tras año la partida se ha ido recortando. Continúa diciendo que este año hay dos zonas nuevas, sin tener en cuenta que la ciudad va creciendo y que hay que contar con la zona de Muliatego que antes no existía y que ahora también habrá que mantener. En los últimos años se ha recortado en podas; antes eran anuales y ahora en algunas zonas se hace cada dos años. Antes las flores se sustituían dos veces por año; ahora se plantan flores que duran todo el año, excepto en dos rotondas. Por lo tanto, a pesar de contar con más metros para mantener, el presupuesto de jardinería ha descendido un 12% desde hace tres años. El Sr. Alcalde dice que se ha recortado todo lo posible, pero que lo solicitado por Bildu no es aceptable porque quedarían sin poder ser mantenidas algunas zonas de la ciudad.

En lo referente a la zona de Amute, dice que aceptarán la propuesta de 6.000 euros y la intención es la de añadir a esa cantidad otros 6.000 euros que no se gastaron en el año 2013 y así tener 12.000 euros en el año 2014 como subvención nominativa.

Sobre el tema de los baños públicos, reconoce que la Sra. Noblia tiene toda la razón y que aunque se quede solo en este tema, tal y como lo hablaron en la última Comisión de Hacienda, se colocará un baño público en la zona de Itsas Etxea. Continúa diciendo

haiek badakitela zein iritzi duen berak Alkate den aldetik, baina adostu zutena instalatuko dutela.

Erdi Aroko Hiribilduen Sareari dagokionez, gogorarazi du sarea Hondarribiko Udalak sortu zuela. Eman zen diruak berme bat zuen, izan ere mailegua eman zen behin Europak proiektua onartu ondoren eta Udalak diru-laguntzen berri izandakoan. Dirua kobratuko da; gaur egun ez dago arrazoirik pentsatzeko ez dela Europatik diru hori jasoko, izan ere egindako bileretan hori adierazi zaie.

Ondoren Elizalde jaunak hartu du hitza, eta esan du azken urteetan bere botoa irekia eta Osoko Bilkuran eztabaidatutakoan oinarritua izan dela. Gogorarazi du 2011 urtean abstenitu egin zela, eta 2012 urtean alde bozkatu zuela, oposizioak egindako zenbait proposamen onartu baitziren, besteak beste eskudela jartzea, Alde Zaharrean motorretarako aparkaleku estalia egitea, liburu bat argitaratzea, eta komun publikoak egitea; baina ez da batere gauzatu. Esan du fedea izan behar dela politikoengan, baina aitortzen du berak galdu egin duela fedea, izan ere emandako hitza bete egin behar da. Ondorioz, esan du bere botoa aurkeztutako proposamenen aurrean hartzen den jokoaren arabera izango dela. Argitu du bere proposamenak ez direla emendakin gisa aurkeztu, ez baitiote aurrekontuari eragiten, baina eskatu du proposamen horien ondoriozko hausnarketak kreditu aldaketan islatzea.

Elizalde jaunak Partzuergoaren gaiak eta Udalak bertan duen paperaz hitz egin du. Esan du bere aurrekontua %13 igo dela, 61.000 euro guztira, eta berak nahiko lukeela kopuru hori zuritua izatea, izan ere beste zenbait alor garrantzitsuri emandakoa baino kopuru handiagoa da, adibidez Hezkuntzari; kopuru handia iruditzen zaio, Partzuergoko helburuak bete diren hausnartzeko modukoa.

Hondarribia Lantzeneko aurrekontuari dagokionez, esan du ez diola mamirik ikusten. Esan du kiroldagiko inbertsioetarako partidaz galdetu duela, eta esan diotela ez dagoela; bere ustez kiroldagian irteera eman behar zaion beharrak daude, eta horiek ez daude aurrekontuan aurreikusirik.

que ya saben cuál es su opinión como Alcalde, pero que colocarán lo acordado.

Sobre la Red de Ciudades y Villas Medievales, recuerda que la red la creó el Ayuntamiento de Hondarribia. El dinero concedido tenía una garantía, porque se prestó una vez aprobado el proyecto por Europa y después de que el Ayuntamiento tuviera conocimiento de las subvenciones. El dinero se cobrará; a día de hoy no hay motivos para pensar que no se recibirá ese dinero de Europa, entre otras razones, porque en las reuniones mantenidas se les ha comunicado que va a ser así.

A continuación interviene el Sr. Elizalde, diciendo que en los últimos dos años su voto ha sido abierto y en función de lo debatido en el Pleno. Recuerda que en 2011 se abstuvo y que en 2012 votó a favor porque se aceptaron varias propuestas formuladas por la oposición, entre ellas, la de la barandilla, la del parking cubierto en la Parte Vieja para las motos, la publicación de un libro, los baños públicos, pero al respecto no se ha llevado a cabo nada. Añade que hay que tener fe en los políticos, pero reconoce que la ha perdido y que hay que pasar de las palabras a los hechos. Por lo tanto, dice que su voto será en función de la actitud que se adopte en relación a las propuestas presentadas. Aclara que sus propuestas no han sido presentadas como enmiendas porque no afectan al presupuesto, pero sí pide que las reflexiones que se puedan derivar de esas propuestas se plasmen en la siguiente modificación de créditos.

El Sr. Elizalde trata el tema del Consorcio y del papel del Ayuntamiento en el mismo. Dice que su presupuesto a crecido un 13%, 61.000 euros en total, y que le gustaría que esa cantidad fuera justificada porque es una cantidad mayor a la destinada, por ejemplo, a Educación, y le parece una suma importante como para que se haga una reflexión acerca de si se han cumplido los objetivos propuestos por el Consorcio.

En lo correspondiente al presupuesto de Hondarribia Lantzen, dice que no le ve ninguna miga. Añade que ha preguntado sobre la partida de inversiones para el polideportivo y que la respuesta ha sido que no la hay, cuando él considera que sí hay unas necesidades que deben ser cubiertas y las cuales carecen de presupuesto.

Aurrekontuaren alderdi positiboak enplegurako planak, lokalak berri eta alokatzeko aurreikusitako partidak, edo Agroaldearen gaia dira. Azken puntu honi dagokionez, esan nahi du 5.000m<sup>2</sup>ko hiru lurzati daudela, eta ez duela esaten gehiegizkoak direnik, baina bai agian uneren batean handiegiak izan litezkeela batzuentzat. Berak proposatzen du agian egin litezkeela 3.000m<sup>2</sup>ko bost lurzati, edo lurzati gehiago, sortzen diren beharren arabera.

Arma Plaza Fundazioari dagokionez esan du bere aurrekontua %80 handitu dela, eta hasieran izan zela autofinantzatu egingo zela. Elizalde jaunak esan du bera erabat ziur dagoela ez dela autofinantzatu, eta gainera ez lukeela autofinantzatu beharko. Esan du, berak pentsatzen duen bezala pentsatzen bada, hau da, Fundazioa baliabide baliagarria dela zenbait helburutarako, bai Gobertnu taldeak eta bai Alkate jaunak argi adierazi beharko luketela Fundazioa ez dela autofinantzatu, partida bat behar duela, eta horregatik aurkezten duela aurrekontu hau, iazkoa baino %80 handiagoa.

Bidasoa Bizirik erakundeari buruzko gaiari dagokionez, eskatu du hausnarketa egitea Turismoarentzako ematen diren 53.000 euroei buruz.

Mendeluko gaiari dagokionez, aitortzen du jakin nahiko lukeela zein urrats eman diren eta zein beste emango diren. Bere ustez Mendelu ez da auzo utzia, baina herriko beste zenbait eremuren aldean, bere ustez egia da errespetuz zaindu beharko litzatekeela. Askotan errespetu hori ez dago zergatik partida batean islatu behar, baizik eta konplizitate politikorekin adierazi. Esan du gauza asko egin direla, baina agian hauxe dela auzoan esku-hartze gehiago egiteko unea.

Azkenik Ingurumenari eta Agenda 21i buruzko gaia aipatu du, eta esan du kezkatuta dagoela 2011 urtean hartarako jarritako dirua 273.000 euro izan baitziren, eta 2012 urtean, berriz, 151.000 euro. 2013 urtean %7 gutxiago zen, hau da, 141.000 euro, eta datorren urterako proposatutakoa 135.000 euro dira. Datu hauen aurrean, argi dago ez Alkate jaunak eta ez Gobernu Taldeak ez dutela gai hau sustatzeko batere interesik. Gai honi buruzko hausnarketa eskatu du, eta eskatu du merezi duen garrantzia eman dakiola; hori dela-eta, eskatu du aurreko legegaldian egin zen

En lo positivo del presupuesto, pone como ejemplos los planes de empleo, las partidas previstas para renovación y alquiler de locales o el tema de Agroaldea. Sobre este último punto dice que hay tres parcelas de 5.000 m<sup>2</sup> y que no dice que sea excesivo, pero sí que en algún momento quizá pueda convertirse en demasiado grande para algunos. El plantea que quizá se pudiera pasar a cinco parcelas de 3.000 m<sup>2</sup>, o incluso más parcelas, en función de las necesidades que se presenten.

En relación a la Fundación Arma Plaza dice que su presupuesto ha aumentado un 80%, cuando al principio se dijo que se iba a autofinanciar. El Sr. Elizalde afirma que él está completamente seguro de que de que no se autofinanciará y que tampoco debería autofinanciarse. Añade que si, igual que él, se piensa que la Fundación es una herramienta válida para algunos cometidos, tanto el Equipo de Gobierno como el Sr. Alcalde debería hacer público que la Fundación no se autofinanciará, que necesita una partida y que es por ello por lo que se presenta este presupuesto y además un 80% mayor que el año pasado.

Sobre el tema de Bidasoa Bizirik, pide que se haga una reflexión sobre los 53.000 euros que se destinan al Turismo.

En lo que respecta al barrio de Mendelu, reconoce que le gustaría saber qué pasos se han dado y cuáles se van a dar. El no considera que Mendelu sea una zona degradada, pero en comparación a otras zonas de la ciudad, sí que considera que se le debería tratar con especial respeto. Muchas veces ese respeto no tiene por qué reflejarse en una partida, sino con guiños políticos. Añade que se han hecho muchas cosas, pero que quizá es el momento de llevar a cabo más intervenciones en el barrio.

Por último, cita el tema de Medio Ambiente y Agenda 21 y se muestra preocupado porque en 2011 la cantidad destinada a ello ascendía a 273.000 euros y en 2012 la cantidad era 151.000 euros. En 2013 era un 7% menos, es decir, 141.000 euros y lo propuesto para el próximo año es de 135.000 euros. Ante estos datos, queda claro que tanto el Sr. Alcalde como el Equipo de Gobierno no tienen ninguna voluntad para impulsar este tema. Solicita una reflexión acerca de este tema y pide que se le dé la importancia que se merece, por lo que pide que se ratifique la apuesta

apustua berrestea, eta apirilean kopuru bat jartzea gai honetarako. Esan du Agenda 21 eta Ingurumena bi departamentu eta bi arduradun politiko ezberdini dagozkiela, horrek dakartzan disfuntzio eta bikoiztasunekin. Ez zaio praktikoa iruditzen, eta hausnarketa egitea eta arduradun bakar bat izendatzea eskatu du.

Alkate jaunak hartu du hitza, eta Partzuergoari buruz esan du hausnarketa egiten ari direla teknikarien eta hiru alkateen artean. Esan du Partzuergoa sortu zenetik aldaketa handiak izan direla, eta bere ustez beharrezkoa dela Partzuergoko helburuak zehaztea, eta era berean erabakitzea jarraituko duten ala ez. Jarraitu du esanez konpromiso bat dagoela, datorren otsailerako horri buruzko hausnarketa aurkezteko. Partzuergoa sortu zenetik beste zebait organo ere sortu dira, eta errealitatea aldatu egin da. Hori dela-eta, otsailean hausnarketa bat aurkeztuko da, eta Udalari ere horren berri emango zaio. Bere aurrekontuari dagokionez, kontuan izan behar da Bidasoako Biraz lehen Partzuergoa arduratzen zela, gero ez zela bere ardura izan, eta orain Bira berriz Partzuergoaren gain dagoela, baina Udalak berdin eman diola dirua, Partzuergoaren bidez izan nahi ez izan.

Hondarribia Lantzen Sozietateari dagokionez, esan du kiroldesia Sozietate horren bidez kudeatzen dela, eta eguneroko jardunean arduradunak Juan M<sup>a</sup> Altuna jauna eta Alkatea bera direla. Hondarribia Lantzen kosturik sortzen ez duen baliabidea da, eta bere ustez Udalak tresna hori modu aktiboan mantendu behar du. Adibide gisa, eraikinak birmoldatzeko diru-laguntzak aipatu ditu, seguru aski Hondarribia Lantzen erakundearen bidez kudeatuko baitira.

Agroaldeari dagokionez arrazoia eman dio Elizalde jaunari 5.000m<sup>2</sup>ei dagokienez, baina bere ustez nahasmena dago bi kontzepturen artean. Esan du gauza bat Agroaldea dela, eta beste bat Baratz Komunitarioak. Agroaldearen helburua enpresak sortzea da, eta baldintza batzuk daude. Baratz Komunitarioan, berriz, edozein herritarrek har dezake parte, eta helburuak ezberdinak dira. Agroaldean gaiarekin amaitzean Baratz Komunitarioen gaia landuko da.

que se realizó en la anterior legislatura y que en abril se destine una cantidad para este tema. Añade que Agenda 21 y Medio Ambiente corresponden a dos departamentos distintos, dos responsables políticos y las disfunciones y duplicidades que todo ello acarrea. No le parece práctico y pide que se reflexione y se nombre a un único responsable.

Toma la palabra el Sr. Alcalde y dice que sobre el Consorcio se está haciendo una reflexión entre los técnicos y los tres alcaldes. Añade que desde que se creó el Consorcio, ha habido cambios sustanciales y que él considera necesario que se definan los objetivos del Consorcio, así como si debe continuar o no. Continúa diciendo que hay un compromiso para que en febrero se presente una reflexión acerca de todo ello. Desde que se creó el Consorcio, han surgido también otros órganos y la realidad ha cambiado. Por todo ello, en febrero se presentará una reflexión que también será trasladada al Ayuntamiento. Sobre su presupuesto, hay que tener en cuenta que de la Vuelta al Bidasoa antes se encargaba el Consorcio, luego dejó de hacerlo y ahora de nuevo ha pasado al Consorcio, pero el Ayuntamiento ha seguido destinando dinero igualmente, aunque fuera por medio del Consorcio o no lo fuera.

Sobre Hondarribia Lantzen, dice que el polideportivo se gestiona mediante esta sociedad y que en el día a día, los responsables son el Sr. Juan M<sup>a</sup> Altuna y él mismo. Hondarribia Lantzen es una herramienta que no genera coste alguno y en su opinión, el Ayuntamiento tiene que mantener esta herramienta activamente. Como ejemplo, pone las subvenciones para la remodelación de edificios, que seguramente se gestionarán gracias a Hondarribia Lantzen.

Sobre Agroaldea, da la razón al Sr. Elizalde en lo dicho sobre los 5.000 m<sup>2</sup>, pero dice que en su opinión, hay una confusión entre dos conceptos. Añade que una cosa es la Agroaldea y otra las Huertas Comunitarias. La Agroaldea se encamina a la creación de empresas, hay unas condiciones. La Huerta Comunitaria es en lo que puede participar cualquier ciudadano, con otros objetivos distintos a la Agroaldea. Cuando se finalice con el tema de la Agroaldea se tratará el asunto de las Huertas Comunitarias.

Fundazioari dagokionez, esan du denbora eman behar zaiola emaitzak ikusteko.

Bidasoa Turismori buruz esan du dirua Turismo bulegoak irekiak edukitzeko eta bulego horietako langileak mantentzeko dela, ez dagoela beste ezertarako partidarik.

Ingurumenari dagokionez Elizalde jaunari erantzun dio arrazoi duela, eta barne funtzionamenduan zenbait aldaketa egin beharko direla; funtzioak, koordinazioa etab. berraztertu.

Mendeluri dagokionez esan du herriko lehenengo obra garrantzitsua Mendelun egin zela 1997 urtean, gero Amuten, Alde Zaharrea, Soroetan, eta gaur egun Portuan. Bide horri jarraiki, galdetu du zer esango luketen Portuko bizilagunek, 100 urtetan ez baitute inolako inbertsiorik ikusi San Pedro kalean. Mendelun bide publikoa dago, farolak ere badaude, euri urak eta ur beltzak bereizita daude, arkitekto batzuen zebitzuak kontratatu dira auzoko etxebizitzien egoera zehazteko.

Alvarez jaunak hartu du hitza eta gogorarazi du azken urteetan Talde Sozialistak autobusaren gaia, Mendeluri buruzko gaia, enpleguaren gaia, eta gizarte xedeetarako etxearen gaia behin eta berriz atera duela. Enpleguaren gaian ekin eta ekinda, azkenean partida bat ezarri zen Hondarribia Abian Ekimenerako.

Komun publikoei dagokionez, bat jarri zen Soroetan, baina oraindik ez da abian jarri.

Gizarte xedeetarako etxeari dagokionez, esan du haiek esaten zutela beharrezkoa zela larrialdi kasuetarako etxe bat izatea (etxean sutea zegoenerako, etab.), eta Udalak prestatuta egon beharko lukeela horrelako kasuetarako. Bere ustez gai horretan aurrera egin da, eta espero du are aurrerago egitea.

Idea berrien gaiari dagokionez, esan du berak Mendeluz hitz egiten zuenean ez zuela utzikieriaz hitz egiten, berreskuratzeaz baizik; are gehiago, esan du aurreko Gobernuak ez zuela Mendeluri buruzko gaia utzikeria gisa proposatu, ez behintzat modu ofizialean.

En lo referente a la Fundación, dice que hay que darle tiempo para ver los resultados.

Sobre Bidasoa Turismo, explica que el dinero destinado es para mantener abiertas las oficinas de Turismo y mantener el personal de esas oficinas; que no hay partida para nada más.

Sobre Medio Ambiente, contesta al Sr. Elizalde que no le falta razón y que en el funcionamiento interno habrá que realizar algunas modificaciones; revisar las funciones, la coordinación...

En relación a Mendelu, recuerda que la primera obra importante en la ciudad se llevó a cabo en Mendelu en el año 1997, luego en Amute, Parte Vieja, Soroeta y hoy en día en la Marina. Siguiendo por ese camino, pregunta qué dirían los vecinos de la Marina cuando en 100 años no han visto ninguna inversión en la calle San Pedro. En Mendelu hay vía pública, las aceras están bien, las farolas también, las aguas pluviales y fecales son independientes, se han contratado los servicios de unos arquitectos para que determinen el estado de las viviendas del barrio.

Toma la palabra el Sr. Alvarez, recordando que durante los últimos años el Grupo Socialista se ha reiterado en el tema del autobús, el tema de Mendelu, el tema del empleo, una casa con fines sociales. Tras insistir en el tema del empleo, al final se destinó una partida para Hondarribia Abian.

Sobre el tema de los servicios públicos, se instaló uno en Soroeta, aunque todavía no se ha puesto en funcionamiento.

Sobre el tema de la casa con fines sociales, dice que insistían en que era necesario contar con una casa para casos de emergencia ( incendio de viviendas, etc) y que el Ayuntamiento tenía que estar preparado para este tipo de casos. Considera que en este tema sí se ha avanzado y espera que se siga avanzando.

Sobre el tema de las nuevas ideas, dice que él, al hablar de Mendelu, no hablaba del tema de degradación, sino de recuperación; es más, dice que el Gobierno anterior no planteó el tema de Mendelu como un tema de degradación, oficialmente no por lo menos.

Zentro zibikoen gaiari dagokionez, Mendeluk eta Soroetak zentro zibikoak izatea proposatu du, eta adierazi du Alkate jaunak zera esan zuela, Soroetan interesa duen elkarte bat egongo balitz, Alkate jauna prest egongo litzatekeela.

Alkate jaunak hartu du hitza eta Alvarez jaunari erantzun dio aurreko urteko aurrekontuko negoziazioei dagokienetz aurtengoz proposatutakoa iazkoa baino askoz hobea iruditzen zaiola. Jarraitu du esanez Alvarez jaunari emandako aukera iaz eman zitzaiona baino hobea dela, baina egoera ezberdina zela, batez ere Talde Sozialistari dagokionez.

Alkate jauna Alvarez jaunarengana zuzendu da, eta esan dio bere diskurtsoa errepikatu egiten dela, eta berak uste badu Hondarribia Abian ekimena Alvarez jaunak eskatu zuelako bakarrik sortu zela, berdin pentsatzen jarraitu dezakeela, baina berez Eusko Jaurlaritzatik sortu zela, Tokiko Enplegu Mahaietako proiektuak martxan jarri zirenean; hain zuzen ere orduan hartu zuen parte Udalak, lehenago ez baitzuen horretarako baliabiderik. Era berean, esan du Alvarez jaunak uste badu Presa, Damarri, Muliarte, alokairuko etxebizitzak, Portua birgaitzeko lanak etab. talde Sozialistak 2011ko aurrekontuan aurreikusiak zituelako burutu zirela, hala pentsatzen jarrai dezakeela, baina Alkate jaunaren ustez Udalak urteak daramatza gai horietaz hitz egiten eta lanak gauzatzen.

Zentro zibikoei dagokienetz, erantzun dio Alvarez jaunak nahi duena zera dela, hiri handiko ereduak mimitizatu, Hondarribian aplikatzeko. Adierazi du Amute eta Mendelu auzo-jarduera handiena izan duten auzoak direnez, biek dituztela gizarte-zentroak, han baitzegoen eskaririk handiena. Gogorarazi dio Soroetan Zentru zibiko bat proposatzea bideragarria izango dela, baldin eta atzean jarduera bat edo elkarte bat baldin badago; badin eta gizarte eskaria baldin badago.

Alvarez jaunak hartu du hitza eta adierazi du garbi utzi nahi duela bere hauteskunde programako gaiak ez direla Gobernu Taldearen proposamenen ondorioa, baizik eta Talde Sozialistaren ideiak berak.

Sobre el tema de centros cívicos, plantea que Mendelu y Soroeta puedan contar con ellos y que el Sr. Alcalde dijo que si hubiera una asociación en Soroeta o un grupo interesado en ello, el Sr. Alcalde estaría dispuesto.

Toma la palabra el Sr. Alcalde dirigiéndose al Sr. Alvarez y le contesta que respecto a las negociaciones del presupuesto del año pasado, le parece que lo planteado para este año es mucho mejor que lo planteado para el año pasado. Continúa diciendo que la oportunidad brindada al Sr. Alvarez era mejor que la brindada el año pasado, pero que las circunstancias eran diferentes, sobre todo por parte del Grupo Socialista.

El Sr. Alcalde se dirige al Sr. Alvarez diciendo que su discurso es repetitivo y que si piensa que Hondarribia Abian se creó única y exclusivamente por petición del Sr. Alvarez, puede seguir pensando lo mismo, pero le explica que se creó desde el Gobierno Vasco, cuando se pusieron en marcha los proyectos de Mesas de Empleo Locales, momento en el que participó el Ayuntamiento porque no había medios para hacerlo antes. Del mismo modo, añade que si se piensa que Presa, Damarri, Muliarte, las viviendas de alquiler, la rehabilitación de la Marina, la Parte Vieja, etc se están llevando a cabo porque el Grupo Socialista lo tenía contemplado en el programa electoral de 2011, puede seguir pensándolo, pero él considera que son temas que el Ayuntamiento los lleva hablando y llevándolos a cabo desde hace años.

Sobre los centros cívicos le contesta que lo que el Sr. Alvarez pretende es mimetizar los modelos de ciudad grande para aplicarlos en Hondarribia y que siendo históricamente Amute y Mendelu los barrios donde más actividad vecinal ha habido, los dos cuentan con centros sociales porque había demanda. Le recuerda que plantear un centro cívico en Soroeta es viable siempre y cuando haya una actividad o una asociación detrás; siempre y cuando haya una demanda social.

Toma la palabra el Sr. Alvarez el cual quiere dejar claro que los temas de su programa electoral no responden a las propuestas del Equipo de Gobierno, sino que son ideas propias del Grupo Socialista.

Garmendia jaunak hartu du hitza eta esan du Ikuskapen Teknikoen atalean 100.000 euroko kopurua ageri dela, eta geroago Altuna jaunak, bestetik, 100.000 euroko kopurua aipatu duela Eraikinen Ikuskapen Teknikoetarako, eta hori Garmendia jaunari errepikapena iruditzen zaiola.

Arma Plazari dagokionez Garmendia jaunak azaldu du ez zaizkiola ondo iruditzen 50.000 euroak, bisita kopurua handitu delako; ez du ulertzen hiria bisitatzen duten atzerritarrek erdia ordaintzea.

Mendeluko gaiari dagokionez, bat dator Alvarez jaunak esandakoarekin Mendeluko talde batek egindako eskabideei dagokienez. Ez du esaten Udaletik ez denik ezer egiten ari, baina esan du konponbide bat eman behar zaiola.

Ondoren Noblia andreak hartu du hitza, eta Nestor Basterretxearen obraren emendakinari dagokionez esan du kontuan hartu behar dela artistaren adina eta osasun egoera, eta datorren urterako edo hurrengorako partida batean pentsatzen ari badira, agian orduko beranduegi izango dela.

Alkate jaunak hartu du hitza, eta Mendeluri buruz esan du berak ez duela esaten ez denik gehiago egin behar. Udalak Arkitekto batzuk kontratatu ditu etxebizitzaren egoera aztertzeko, eta bizilagunek eskabideak egiten badituzte aztertu egingo dira, baina oraindik goiz iruditzen zaio diru kopuru bat jartzeko, azterketa ez baita oraindik egin. Errealitatea ezagutu egin behar da, eta azterketa horren baitan eskabideak aztertu, izan ere nahiz eta eskabide asko egiten diren, horrek ez du esan nahi guztiei eman behar zaienik irtenbidea.

Nestor Basterretxearen gaiari dagokionez proposatu du familiarekin harremanetan jartzea, eta behintat proiektuarekin hastea, izan ere obra osoa ezin izango da guztiz egin. Ez dakigu zenbatekoa izango den proiektua, baina badago horrekin hasteko asmoa.

Eztabaida amaituta bozkatu egin dira PSE-EE (PSOE) Taldearen emendakinak.

Interviene el Sr. Garmendia diciendo que en el apartado de Inspecciones Técnicas aparece la cantidad de 100.000 euros y que posteriormente, el Sr. Altuna menciona por otro lado la cantidad de 100.000 euros destinados a Inspecciones Técnicas de Edificios, lo cual le parece al Sr. Garmendia una repetición.

En lo correspondiente a Arma Plaza, el Sr. Garmendia explica que no le parece bien los 50.000 euros debido al aumento de visitas; no entiende que los extranjeros que visitan la ciudad paguen a medias.

Sobre el barrio de Mendelu, comparte lo dicho por el Sr. Alvarez en relación a las solicitudes que ha realizado un grupo de Mendelu. No dice que desde el Ayuntamiento no se esté haciendo nada, pero añade que hay que dar una solución.

A continuación toma la palabra la Sra. Noblia y en relación al tema de la enmienda de la obra de Nestor Basterretxea dice que hay que tener en cuenta la edad y el estado de salud del artista, y que si se piensa en una partida para el próximo año o el siguiente, el tren quizá ya haya pasado.

Interviene el Sr. Alcalde y en relación a Mendelu explica que él no dice que no se haya que hacer nada más. El Ayuntamiento ha contratado a unos arquitectos para examinar el estado de las viviendas y si hay solicitudes de los vecinos, éstas se estudiarán, pero todavía le parece pronto para destinar una cantidad de dinero, porque el estudio todavía no se ha hecho. Hay que conocer la realidad y en base a esos hechos estudiar las solicitudes, porque por muchas solicitudes que se hagan, eso no quiere decir que se tenga que dar respuesta a todas.

Sobre el tema de Nestor Basterretxea plantea ponerse en contacto con la familia y por lo menos comenzar con el proyecto, porque la obra entera no podrá llevarse a cabo íntegramente. No se sabe lo que supondrá el proyecto, pero sí hay intención de empezar con ello.

Finalizada la deliberación, se someten a votación las enmiendas formuladas por el grupo PSE-EE (PSOE).



.-8271 SE zk.: Mugikortasuna: 25.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8271 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea mugikortasunerako 25.000 euroko partida.

.- 8272 SE zk. duen emendakina: Zaldunborda-Txiplau-Zubieta aztertzea Hondarribiko Industria eremu izateko. 10.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8272 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Zaldunborda-Txiplau-

.-RE n<sup>o</sup> 8271: Movilidad: Propone una partida de 25.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8271 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 25.000 euros para movilidad

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8272: Estudio de Zaldunborda-Txiplau-Zubieta como tejido industrial en Hondarribia: Propone una partida de 10.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8272 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto

Zubieta Hondarribiko industria gunea izateko 10.000 euroko partida.

.- 8273 SE zk. duen emendakina: Mendeluko proiektu osoa: 50.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8273 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Mendelu osorik birgaitzeko 50.000 euroko partida.

.- 8274 SE zk. duen emendakina: Memoria Historikoa: 12.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek..

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak..

municipal una partida de 10.000 euros para el estudio de Zaldunborda-Txiplau-Zubieta como tejido industrial en Hondarribia

.- Enmienda RE nº 8273: Proyecto integral de Mendelu: Propone una partida de 50.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8273 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 50.000 euros para el proyecto integral de Mendelu.

.- Enmienda RE nº 8274: Memoria histórica: Propone una partida de 12.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8274 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea memoria historikorako 12.000 euroko partida.

.- 8275 SE zk. duen emendakina: Mendelu birgaitzeko inbertsioa: 200.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da eta aurkako bederatzikoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Ondorioz, Udalbatzak gehiengoz **EBATZI DU** 8275 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Mendelu birgaitzeko inbertsioa egiteko 200.000 euroko partida.

.- 8276 SE zk. duen emendakina: Madalengaineko eskailerak konpontzea: 25.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek..

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8274 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 12.000 euros para la memoria histórica.

.- Enmienda RE nº 8275: Inversión de rehabilitación de Mendelu: Propone una partida de 200.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor y nueve en contra.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8275 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 200.000 euros para la inversión de rehabilitación de Mendelu

.- Enmienda RE nº 8276: Arreglo de escaleras de Madalengain: Propone una partida de 25.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8276 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Madalengaineko eskailerak konpontzeko 25.000 euroko partida.

.- 8277 SE zk. duen emendakina: Zubimusuko erreka eskudela. 15.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreak.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8277 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Zubimusuko eskudelerako 15.000 euroko partida.

.-8278 SE zk. duen emendakina: 100.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bost botokoa izan da eta aurkako zortzikoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak..

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8276 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 25.000 euros para el arreglo de escaleras de Madalengain.

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8277: Barandilla de la regata de Zubimusu: Propone una partida de 15.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8277 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 15.000 euros para la Barandilla de la regata de Zubimusu

.-Enmienda RE n<sup>o</sup> 8278: Servicios públicos: Propone una partida de 100.000 euros.

El resultado de la votación es de cinco votos a favor y ocho en contra.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala

Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8278 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea komun publikoetarako 100.000 euroko partida.

.- 8280 SE zk. duen emendakina: espaloi eta parkeak konpontzeko inbertsioa: 50.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako bederatzikoa eta bi abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8280 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea espaloi eta parkeak konpontzeko inbertsioa egiteko 50.000 euroko partida.

.- 8281 SE zk. duen emendakina: Damarriko bigarren igogailua: 30.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite

Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8278 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 100.000 euros para servicios públicos.

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8280: Inversión en arreglo de aceras y parques: Propone una partida de 50.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, nueve en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle y D. Ion Elizalde Caballero.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8280 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 50.000 euros para inversión en arreglo de aceras y parques.

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8281: Segundo ascensor Damarri: Propone una partida de 30.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala

Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak..

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8281 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Damarrin beste igogailu bat jartzeko 30.000 euroko partida.

.- 8282 SE zk. duen emendakina: alokairu politikak gazteei begira: 200.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreak.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8282 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea gazteentzako alokairu-politiketarako 200.000 euroko partida.

.- 8283 SE zk. duen emendakina: Zumardia berreskuratzea: 15.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8281 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 30.000 euros para un segundo ascensor en Damarri.

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8282: Políticas de alquiler para jóvenes: Propone una partida de 200.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8282 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 200.000 euros para políticas de alquiler para jóvenes

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8283: Recuperación de la Alameda: Propone una partida de 15.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak..

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8283 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Zumardia berreskuratzeko 15.000 euroko partida.

.- 8284 SE zk. duen emendakina: Familientzako laguntza alokairua, ura, argia ordaintzeko: 100.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8284 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Familientzako laguntza emateko (alokairua, ura, eta argia) 100.000 euroko partida.

.- 8285 SE zk. duen emendakina: Familiei etxebizitzak birgaitzen laguntzeko: 200.000 euroko partida proposatu du.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8283 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 15.000 euros para recuperación de la Alameda

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8284: Ayudas a familias para alquiler, agua, luz: Propone una partida de 100.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8284 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 100.000 euros para ayudas a familias para alquiler, agua, luz.

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8285: Políticas de ayuda a las familias para la rehabilitación de viviendas: Propone una partida de 200.000 euros.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8285 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea familiei etxebizitzak birgaitzen laguntzeko 200.000 euroko partida.

.- 8286 SE zk. duen emendakina: Hondarribiko baratzak saneatzeko proiektua: 6.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8285 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 200.000 euros para políticas de ayuda a las familias para la rehabilitación de viviendas

.- Enmienda RE nº 8286: Proyecto de saneamiento de las huertas de Hondarribia: Propone una partida de 6.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.



Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8286 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Hondarribiko Baratzak saneatzeko proiektua egiteko 6.000 euroko partida.

.- 8287 SE zk. duen emendakina: Gizarte larrialdia: 125.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreak.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8287 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea mugikortasunerako 125.000 euroko partida.

.- 8288 SE zk. duen emendakina: Enplegu Politika Aktiboak Hondarribirako. 100.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreak.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8286 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 6.000 euros para un proyecto de saneamiento de las huertas de Hondarribia

.- Enmienda RE nº 8287: Emergencia social: Propone una partida de 125.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8287 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 125.000 euros para emergencia social.

.- Enmienda RE nº 8288: Políticas activas de empleo para Hondarribia: Propone una partida de 100.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala

Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8288 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Hondarribirako lanbide politika aktiboetarako 100.000 euroko partida.

.- 8289 SE zk. duen emendakina: Mendelu, Zumardia eta Soroeta auzoetan gizarte eta kultur jarduerak sendotzea. 25.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8289 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Mendelu, Zumardia eta Soroetan gizarte eta kultur jarduerak sendotzeko 25.000 euroko partida.

.- 8290 SE zk. duen emendakina: Sup eskolari laguntza ematea hondartzako jardueretarako: 15.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8288 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 100.000 euros para políticas activas de empleo para Hondarribia

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8289: Reforzamiento de actividades socioculturales en los diferentes barrios de Mendelu, Alameda y Soroeta. Propone una partida de 25.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8289 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 25.000 euros para reforzamiento de actividades socioculturales en los diferentes barrios de Mendelu, Alameda y Soroeta

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8290: Apoyo de actividades en la playa para Sup Skola: Propone una partida de 15.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8290 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Sup Skolari hondartza jardueretarako laguntza emateko 15.000 euroko partida.

.- 8291 SE zk. duen emendakina: Auditoriumeko atzeko aretoa erakusketa areto gisa egokitzea. 12.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8291 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea Auditoriumeko atzeko aretoa erakusketa areto gisa egokitzeko 12.000 euroko partida.

.- 8292 SE zk. duen emendakina: gazteei ostalaritzari buruzko formazioa ematea 10.000 euroko partida proposatu du.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8290 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 15.000 euros para apoyo de actividades en la playa para Sup Skola

.- Enmienda RE nº 8291: Adecuación sala trasera del auditorio como sala de exposiciones: Propone una partida de 12.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8291 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 12.000 euros la adecuación de sala trasera del auditorio como sala de exposiciones.

.- Enmienda RE nº 8292: Formación jóvenes en la hostelería: Propone una partida de 10.000 euros.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako bederatzikoa eta bi abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8292 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea gazteei ostalaritzari buruzko formazioa emateko 10.000 euroko partida.

.- 8293 SE zk. duen emendakina: laguntza ekileentzat industria pabiloiak alokatzen laguntzeko: 10.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bost botokoa izan da eta aurkako zortzikoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8293 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea ekileentzat industria pabiloiak alokatzen laguntzeko 10.000 euroko partida.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, nueve en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle y D. Ion Elizalde Caballero.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8292 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 10.000 euros para la formación de jóvenes en la hostelería

.- Enmienda RE n<sup>o</sup> 8293: Ayuda para alquiler de pabellones industriales para emprendedores: Propone una partida de 10.000 euros.

El resultado de la votación es de cinco votos a favor y ocho en contra.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8293 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 10.000 euros para ayuda de alquiler de pabellones industriales para emprendedores

.- 8294 SE zk. duen emendakina: Laguntza-programak 45 urtetik gorako pertsonentzat, batez ere emakumeentzat, lan munduan barneratzeko. 15.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

Abstenitu egin dira: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8294 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea 45 urtetik gorako pertsonen, batez ere emakumeen, lan munduan barneratzen laguntzeko 15.000 euroko partida.

.- 8295 SE zk. duen emendakina: Laguntza ekile ekologikoei begira, lurak alokatzeko: 10.000 euroko partida proposatu du.

Bozketaren emaitza aldeko bost botokoa izan da eta aurkako zortzikoa.

Alde bozkatu dute: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal, Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreak.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreak.

.- Enmienda RE nº 8294: Programas de apoyo a personas, sobre todo mujeres, mayores de 45 años para su integración en la vida laboral: Propone una partida de 15.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia y D. Ion Elizalde Caballero

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8294 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 15.000 euros para programas de apoyo a personas, sobre todo mujeres, mayores de 45 años para su integración en la vida laboral.

.- Enmienda RE nº 8295: Ayuda para alquiler de terrenos para emprendedores ecológicos: Propone una partida de 10.000 euros.

El resultado de la votación es de cinco votos a favor y ocho en contra.

Votan a favor: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal, D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

Ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz **EBATZI DU** 8295 Emendakina ezestea, eta ondorioz udal aurrekontuan ez aurreikustea ekile ekologikoei lurak alokatzen laguntzeko 10.000 euroko partida.

Ondoren **BILDUk** aurkeztutako emendakinak bozkatu dira:

.-8314 SE zkiko emendakina: Enplegu plana: Proposatzen duen partida: 300.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko bost botokoa izan da eta aurkako zortzikoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8314 SE zkiko emendakina ezestea eta ondorioz, aurrekontuan Enplegu planerako 300.000 euroko partida ez aurreikustea.

.-8315 SE zkiko emendakina: Arma Plaza Fundazioa: Proposatzen duen partida: 130.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8295 y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 10.000 euros para ayuda de alquiler de terrenos para emprendedores ecológicos.

A continuación, se someten a votación las enmiendas formuladas por la coalición **BILDU**:

Enmienda RE n° 8314: Plan de Empleo: Propone una partida de 300.000 euros.

El resultado de la votación es de cinco votos a favor y ocho en contra.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8314, y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 300.000 euros para planes de empleo.

.-Enmienda RE n° 8315: Arma Plaza Fundazioa: Propone una partida de 130.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Vota en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala

Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: . Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal eta Ion Elizalde Caballero.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8315 SE zkiko emendakina ezestea eta ondorioz, aurrekontuan Arma Plaza Fundaziorako 130.000 euroko partida ez aurreikustea.

.-8316 SE zkiko emendakina: Mendelu auzoa: Proposatzen duen partida: 500.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko lau botokoa izan da, aurkako zortzikoa eta abstentzio batekoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8316 SE zkiko emendakina ezestea eta ondorioz, aurrekontuan Mendelu auzorako 500.000 euroko partida ez aurreikustea.

.-8317 SE zkiko emendakina: Memoria historikoa-Aranzadi: Proposatzen duen partida: 6.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko hamaika botokoa izan da eta bi abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle, Ion Elizalde Caballero, Jon

Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8315, y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 130.000 euros para la Fundación.

.-Enmienda RE nº 8316: Propone una partida de 500.000 euros.

El resultado de la votación es de cuatro votos a favor, ocho en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

Vota en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

Se abstiene: D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8316, y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 500.000 euros el barrio de Mendelu.

.-Enmienda RE nº 8317: Memoria histórica-Aranzadi: Propone una partida de 6.000 euros.

El resultado de la votación es de once votos a favor y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle, D. Ion

Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunak.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8317 SE zkiko emendakina onartzea eta ondorioz, aurrekontuan Memoria historikoari buruzko azterketa egiteko eta Aranzadi Elkarteari dirulaguntza emateko 6.000 euroko partida aurreikustea.

.-8318 SE zkiko emendakina: Basterretxearen obra: Proposatzen duen partida: 90.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko hiru botokoa izan da, aurkakoa zortzikoa eta bi abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunak.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8318 SE zkiko emendakina ezestea eta ondorioz, aurrekontuan Nestor Basterretxearen lanarentzat 90.000 euroko partida ez aurreikustea.

.-8319 SE zkiko emendakina: Lorezaintza: Proposatzen duen partida: 350.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkakoa bederatzikoa eta bi abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreek.

Elizalde Caballero, D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** estimar la enmienda 8317, y en consecuencia contemplar en el presupuesto municipal una partida de 6.000 euros para que Aranzadi realice el estudio sobre la memoria histórica.

.-Enmienda RE n<sup>o</sup> 8318: Una obra de Basterretxea: Propone una partida de 90.000 euros.

El resultado de la votación es de tres votos a favor, ocho en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8318, y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 90.000 para la obra de Nestor Basterretxea.

.-Enmienda RE n<sup>o</sup> 8319: Jardinería: Propone una partida de 350.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, nueve en contra y dos abstenciones.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.



Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaunak.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8319 SE zkiko emendakina ezestea eta ondorioz, aurrekontuan lorezaintzarako 350.000 euroko partida ez aurreikustea.

.-8320 SE zkiko emendakina: Amute auzoa: Proposatzen duen partida: 8.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko hamahiru botokoa izan da eta aurkakorik gabekoa.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8320 SE zkiko emendakina onartzea eta ondorioz, aurrekontuan Amute auzoan lanak egiteko 12.000 euroko partida aurreikustea.

.-8321 SE zkiko emendakina: Komunak: Proposatzen duen partida: 100.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko bost botokoa izan da eta aurkako zortzikoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8321 SE zkiko emendakina ezestea

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle y D. Ion Elizalde Caballero.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8319, y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 350.000 euros para jardinería.

.-Enmienda RE n<sup>o</sup> 8320: Amute auzoa: Propone una partida de 8.000 euros.

El resultado de la votación es de trece votos a favor y ninguno en contra.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** estimar la enmienda 8320, y en consecuencia contemplar en el presupuesto municipal una partida de 12.000 euros para obras en el barrio de Amute.

.-Enmienda RE n<sup>o</sup> 8321: Servicios públicos: Propone una partida de 100.000 euros.

El resultado de la votación es de cinco votos a favor y ocho en contra.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8321,

eta ondorioz, aurrekontuan komunetarako 100.000 euroko partida ez aurreikustea.

.-8322 SE zkiko emendakina: Hiribilduko hirien sarea: Proposatzen duen partida: Urteroko kuotaren ordainketa ez, -2.000 euro.

Bozketaren emaitza aldeko bi botokoa izan da, aurkakoz ortzikoa eta hiru abstentziokoa.

Alde bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika eta Catherine J.A. Noblia Richard jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre eta Katrin Martínez De la Valle jaun-andreek.

Abstenitu egin dira: Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, Ramon Laborda Larzabal eta Ion Elizalde Caballero jaunak.

Horrenbestez, **Udalbatzak**, gehiengoz, honakoa **EBATZI DU**: 8322 SE zkiko emendakina ezestea eta ondorioz, aurrekontuan hiribilduko hirien sareko urteroko kuotaren ordainketa eza (-2.000 euro) ez aurreikustea.

Onartutako emendakinak gehituta proposamena bozkatu ondoren, 2014ko Aurrekontu Orokorra onartu egin da aldeko bederatzi botorekin eta aurkako laurekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle eta Ion Elizalde Caballero jaun-andreek.

Aurka bozkatu dute: Jon Mikel Garmendia Mugika, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreek.

Horren ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz hauxe **ERABAKI DU**:

y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal una partida de 100.000 destinada a servicios públicos

.-Enmienda RE n<sup>o</sup> 8322: Red de Ciudades Medievales Propone que no se realice la aportación anual de 2.000 euros.

El resultado de la votación es de dos votos a favor, ocho en contra y tres abstenciones.

Votan a favor: D. Jon Mikel Garmendia Mugika y D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard.

Votan en contra: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre y D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle.

Se abstienen: D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui, D. Ramon Laborda Larzabal y D. Ion Elizalde Caballero.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría **ACUERDA** desestimar la enmienda 8322, y en consecuencia no contemplar en el presupuesto municipal que no se realice la aportación anual de 2.000 euros a la Red de Ciudades Medievales

Sometida a votación la propuesta de aprobación del Presupuesto General para el año 2014 resultante tras la incorporación de las enmiendas aprobadas, es aprobada por nueve votos a favor y cuatro votos en contra.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan M<sup>a</sup> Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu Ancisar, D<sup>a</sup> Lupe Olaskoaga Susperregi, D<sup>a</sup> Amaya Gezala Ortiz, D<sup>a</sup> Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, D<sup>a</sup> Katrin Martínez De la Valle y D. Ion Elizalde Caballero.

Votan en contra: D. Jon Mikel Garmendia Mugika, D<sup>a</sup> Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal.

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

**LEHENBIZI.-**2014rako Aurrekontu Kontsolidatuaren aurreproiektuari hasierako onespena ematea, **HAMASEI MILIOI BEDERATZIEHUN ETA HOGEITA HAMAHIRU MILA ZAZPIEHUN ETA HIRUROGEITA BEDERATZI EUROKOA (16.933.769,00)** dena, jarraian laburtua ageri delarik:

**PRIMERO.-** Aprobarekin inicialmente el Proyecto de Presupuesto Consolidado elaborado para el ejercicio 2014, el cual asciende a la cantidad de **DIECISEIS MILLONES NOVECIENTOS TREINTA Y TRES MIL SETECIENTOS SESENTA Y NUEVE (16.933.769,00) EUROS** según el siguiente resumen:

**2014ko GASTUEN EGOERA/ ESTADO DE GASTOS DEL 2014**

UDALA/ AYUNTAMIENTO	UDALA/ AYUNTAMIENTO	HBIA L. SA	ARMA PLAZA FUNDAZIOA	DENETARA/ TOTAL
1.-PERTS.GASTUAK/ GASTOS DE PERSONAL	6.083.114,40	0,00		6.083.114,40
2.-ONDA.A ETA ZERB EROSKETA / COMPRA DE BIENES Y SERVICIOS	7.208.729,07	282.000,00	272.000,00	7.762.729,07
3.-FINANTZA GASTUAK/ GASTOS FINANCIEROS	2.500,00	0,00		2.500,00
4.-TRANSF. ARRUNTAK / TRANS. CORRIENTES	2.783.044,11	0,00		2.783.044,11
Arma Plaza Fundazioari transferentzia				-235.000,00
6.-INBERTSIO ERREALAK / INVER. REALES	469.025,00	0,00		469.025,00
7.-KAPITAL TRANSF. / TRANS. DE CAPITAL	48.356,42	0,00		48.356,42
8.-FINANTZA AKT./ACT. FINANCIEROS	20.000,00	0,00		20.000,00
9.-FINANTZA PAS. / PAS. FINANCIEROS	0,00	0,00		0,00
<b>DENETARA/ TOTAL</b>	<b>16.614.769,00</b>	<b>282.000,00</b>	<b>272.000,00</b>	<b>16.933.769,00</b>

**2014ko SARREREN EGOERA/ ESTADO DE INGRESOS DEL 2014**

UDALA/AYUNTAMIENTO	UDALA/ AYUNTAMIENTO	HBIA L. SA	ARMA PLAZA FUNDAZIOA	DENETARA / TOTAL
1.-Z. ZUZENAK /I. DIRECTOS	6.336.141,00	0,00		6.336.141,00
2.-ZEHARKAKO Z./I. INDIRECTOS	60.000,00	0,00		60.000,00
3.-TASAK ETA BESTE SARRERAK/ TASAS Y OTROS INGRESOS	1.177.239,00	0,00	12.000,00	1.189.239,00
4.-TRANSF. ARRUNTAK/ TRANSF. CORRIENTES	8.976.436,00	0,00	260.000,00	9.236.436,00
Arma Plaza Fundazioari transferentzia				-235.000,00
5.-ONDARE SARRERAK/ INGRESOS PATR.	44.953,00	282.000,00		326.953,00
6.-BEST. INB. ERREALAK /ENAJ. INV. REALES	0,00	0,00		0,00
7.-KAPITAL. TRANSF./TRANS. DE CAPITAL.	0,00	0,00		20.000,00
8.-FINANTZA AKT./ACT. FINANCIEROS	20.000,00	0,00		0,00
9.-FINANTZA PAS. /PAS. FINANCIEROS	0,00	0,00		0,00
<b>DENETARA/TOTAL</b>	<b>16.614.769,00</b>	<b>282.000,00</b>	<b>272.000,00</b>	<b>16.933.769,00</b>

**BIGARREN.-** Espedientean sartuta dauden zerrenda hauek onartzea: Dirulaguntza Izendunak 1.835.679,00€ eta Kapital Transferentzia Izendunak 48.356,42€

**SEGUNDO.-** Aprobarekin la relación de Subvenciones Nominativas por un importe total de 1.835.679,00 € y la relación de Transferencias de Capital Nominativas, por importe de 48.356,42€ que se hallan incorporadas al expediente.

**HIRUGARREN.-** 2014 urteko Udal Aurrekontuari dagokion Aurrekontuaren Exekuziorako Udal Araua onartzea.

**LAUGARREN.-** Aurrekontu Proiektua hamabost lanegunez jendaurrean erakustea, Gipuzkoako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean iragarkia argitaratuz, aipaturiko epearen barruan interesatuek aztertu eta beren erreklamazioak Udalbatzaren aurrean aurkeztu ahal izango dituztelarik.

**BOSGARREN.-** Aurrekontua Behin Betikotzat emango da, baldin eta jendaurrean erakusteko epearen barruan erreklamaziorik aurkezten ez bada.

## **ANTOLAKUNTZA ETA PERTSONAL BATZORDEA**

### **2.-2014 EKITALDIARI DAGOKION LANGILE ETA LANPOSTU ZERRENDA ONARTZEKO ALKATE PROPOSAMENA.**

2014ko Plantila Organikoa eta Lanpostuen Zerrenda onartzeko irekitako espedienteaz azterturik.

Pertsonala eta Antolakuntza Batzordeak 2013ko abenduaren 12an emandako diktamena ikusirik.

2013ko abenduaren 19an Kontu-hartzaitzak emandako eginbidea azterturik, aurrekontu kontsignazioa badagoela egiaztatzen duena.

Proposamena bozkatu eta onartu da aldeko hamahiru botorekin eta aurkakorik gabe.  
Horren ondorioz, Udalbatzak aho batez hauxe **ERABAKI DU:**

2014ko plantila organikoa eta lanpostu zerrenda onartzea.

**TERCERO.-** Aprobar la Norma Municipal de Ejecución Presupuestaria correspondiente al Presupuesto Municipal del año 2014

**CUARTO.-** Someter a información pública, por plazo de quince días hábiles, el Proyecto de Presupuesto, mediante inserción de anuncio en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Gipuzkoa, durante los cuales podrá ser examinado por quien tenga interés, y presentar reclamaciones ante el Pleno de la Corporación.

**QUINTO.-** El Presupuesto devendrá Definitivo sin necesidad de adoptar nuevo acuerdo, si durante el plazo de información pública, no se presentaran reclamaciones.

## **COMISION DE ORGANIZACIÓN Y PERSONAL**

### **2.-PROPUESTA DE ALCALDÍA DE APROBACIÓN DE PLANTILLA Y RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2014**

Examinado el expediente incoado para la aprobación de la Plantilla Orgánica así como la Relación de Puestos de Trabajo correspondientes al año 2014. Visto el dictamen emitido por la Comisión de Personal y Organización el día 12 de diciembre de 2013.

Vista la diligencia de Intervención de fecha 19 de diciembre de 2013, acreditativa de la existencia de Consignación Presupuestaria.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por trece votos a favor y ninguno en contra.  
En consecuencia, el Ayuntamiento Pleno por unanimidad, **ACUERDA:**

Aprobar la Plantilla Orgánica y Relación de Puestos de Trabajo del 2014.

### **3.- UDAL LANGILE BATEK LANEKO ORDUTEGIAZ KANPO SARTUTAKO ORDUEN INGURUKO ESKAERA**

Alkate jaunaren aginduz, gaia mahai gainean geratuta da.

#### **ALKATETZA**

### **4.- OSTALARITZA ELKARTERAKO DIRU-LAGUNTZA HANDITZEKO PROPOSAMENA PINTXO LEHIAKETARAKO**

Turismo arloko Ostalaritza Elkartearen diru-laguntza izenduna handitzeko espedientea azterturik.

Kultura Teknikari jaunaren 2013ko abenduaren 12ko txostena ikusirik, honako edukia duena:

*“2013ko abenduaren 12an Alkatearekin izandako bileren ondoren Alkatearen aginduz, ondorengo txostena egiten dut.*

#### *Aurrekariak*

*2013ko uztailaren 16an, 5242. erregistro zenbakia duen idatzian, Hondarribiko Ostalaritza Elkarteak Udalari, Alkatearekin izandako bilera batean, 2013an burutu nahi duen proiektuaren berri eman dio “HONDARRIBIA MARKET PLACE” izenekoa, non Hondarribia Market Place hiriko azoka birtuala aurkezten den, eta indar berezia jartzen den herriko enpresek haien turismoko zerbitzu eta produktuak zentzu zabalenean saltzeko; gainera, komunikabide baliabideak eta on line marketinerako tresnak ere ezartzen ditu. Hondarribia Market Place beharrezko tresna dela agertzen dute, nahitaezkoa, merkatuko joerak eta teknologia alorreko lehia kontuan hartuta; izan ere merkatuko lehia horrek turismo alorreko enpresei indarra kentzen die, prezioak jaitsez eta tartekaritza lana kenduz; hala, zerbitzuen kalitatea jaitsi egiten da, errentagarritasuna galduz, eta enpresen egonkortasuna arriskuan geratuz; ondorioz, herriko eta Gipuzkoako Turismo eta Gastronomía alor ekonomiko estrategikoak kolokan geratzen*

### **3.-SOLICITUD FORMULADA POR EMPLEADA MUNICIPAL EN RELACIÓN A LAS HORAS DE TRABAJO PRESTADAS FUERA DE LA JORNADA LABORAL**

Por orden del Sr. Alcalde, el tema queda sobre la mesa.

#### **ALCALDÍA**

### **4.- PROPUESTA DE AUMENTO DE SUBVENCIÓN A LA ASOCIACIÓN DE HOSTELERIA PARA LA REALIZACIÓN DEL CAMPEONATO DE PINTXOS**

Examinado el expediente para el aumento de la subvención nominativa para la Asociación De Hosteleros del ámbito del Turismo.

Visto el informe de 12 de diciembre del 2013 del Técnico de Cultura, cuyo contenido es el siguiente:

*“El 12 de diciembre del 2013 realizo el siguiente informe por orden del Alcalde*

#### *Antecedentes*

*El 16 de julio del 2013 la Asociación de Hostelería de Hondarribia informa al Ayuntamiento mediante el escrito Registro de Entrada 5242 de una reunión mantenida con el Alcalde en la que se trata del proyecto “HONDARRIBIA MARKET PLACE”; en dicho escrito se presenta el mercado virtual urbano Hondarribia Market Place, y se pone un especial interés en el hecho de que las empresas vendan sus productos en el sentido más amplio; además, establecen los recursos comunicativos y las herramientas de marketing on line necesarias para ello. Consideran a Hondarribia Market Place una herramienta necesaria e imprescindible, teniendo en cuenta las tendencias del mercado y la competitividad en el ámbito de la tecnología, puesto que la competitividad del mercado resta fuerza a las empresas del sector del turismo, haciendo bajar los precios y eliminando los intermediarios; como consecuencia la calidad disminuye, la estabilidad de las empresas queda en peligro, y los sectores estratégicos del Turismo y la*

dira. Ekintza bideratu ahal izateko 16.940,00 € behar badituzte ere, Alkateak urteko diru-laguntza izenduna 12.000,00 €tan gehitzea erabaki zuen. Eta horretarako egun erabilgarri dira 12.000,00 €, 1 1100.481.01.751.00 2013 Merkataritza eta Turismoko diru-laguntzen partidan.

2013 Irailaren 5ean, 6302 erregistro zenbakia duen idatzian Gipuzkoako Foru Aldundiko Berrikuntzako, Landa Garapenerako eta Turismo departamenduko foru diputatuak adierazten zuen 2013ko uztailaren 16an, 59/2013 (B) Foru aginduaren bidez Hondarribiko Udalarari, Euskal Herriko Pintxo Txapelketa proiektua laguntzeko 12.000,00 €ko diru-laguntza esleitu zitzaizkiola. (...)

2013ko irailaren 17an, 6517 erregistro zenbakia duen idatzian, 2013 urtean burutu beharreko ohiko ekintzetarako (Gazta Txapelketa, Euskal Herriko Pintxo Txapelketa eta Dastaketa eta uztartze afariak) Hondarribiko Ostalaritza Elkarteak, 33.250,00 € eskatu zituen. Kopuru hori A-95/13 aurrekontu kontsignazioari dagokio.

- Ostalaritza Elkarteak 2013ko Aurrekontuetan K-4627 kodedun partidan 32.250,00 €ko diru-laguntza du Gazta Txapelketa, Euskal Herriko Pintxo Txapelketa eta Dastaketa, eta uztartze afariak bideratzeko.
- Ostalaritza Elkarteak “HONDARRIBIA MARKET PLACE” izeneko ekintza berezia bideratzeko, Turismoko diru-laguntza partida 12.000,00 € handitzea. 2013ko urriaren 9ko egindako Udalbatzaren 6. puntuan onartu zen.

#### Egungo egoera

2013. URTEKO PINTXO TXAPALKETAREN ANTOLATZAILEENTZAKO 2013ko Gipuzkoako Turismo jarduera sustatzeko diru diru-laguntza deialdiari buruzko erabakia kontuan hartuz, Gipuzkoako Foru Aldundiak 12.000,00 €ku diru-

Gastronomía de la ciudad y de Gipuzkoa se tambalean. A pesar de que para poder encaminar la actividad precisan de 16.940,00 €, el Alcalde decidió aumentar la subvención nominativa en 12.000,00€. Y para ello hoy en día hay 12.000,00 € dispuestos en la partida 1 1100.481.01.751.00 de subvenciones de Comercio y Turismo.

El 5 de septiembre del 2013, en el escrito registro de entrada 6302 remitido por el diputado foral del Departamento de Innovación, Desarrollo Rural y Turismo de la Diputación de Gipuzkoa, se manifiesta que el 16 de julio del 2013 se le ha adjudicado al Ayuntamiento de Hondarribia una subvención de 12.000€ por medio de la orden foral 59/2013 (B).

El 17 de septiembre del 2013 la Asociación de Comercio y Hostelería de Hondarribia ha solicitado 33.250,00 € euros para las actividades ordinarias a realizar en el 2013 (Concurso de Quesos, Concurso de Pintxos de Euskal Herria, y las cenas de degustación y maridaje). Esa cantidad le corresponde al Autorizado A-95/13

- La Asociación de Hostelería en los Presupuestos del 2013 en la partida código K-4627 dispone de 32.250,00 € para el Concurso de Quesos, el Campeonato de Pintxos de Euskal Herria, y las cenas de Degustación y Maridaje.
- Aumentar la partida-subvención de Turismo en 12.000 euros para que la Asociación de Hostelería lleve a cabo la actividad especial “HONDARRIBIA MARKET PLACE”. Esa propuesta fue aprobada en el 6º punto del Pleno celebrado el 9 de octubre.

#### Situación actual

2013. Teniendo en cuenta la decisión acerca de la convocatoria de subvenciones para la promoción de actividades Turísticas de Gipuzkoa del 2013 dirigidas a la ORGANIZACIÓN DEL CONCURSO DE PINTXOS, la Diputación Foral de Gipuzkoa

*laguntza eman dio Hondarribiko Udalari Interes turistiko nabarmena eta kanpo hedabideetan proiektio handia duten ekitaldien antolatzaileentzat*

*ha concedido una subvención de 12.000,00 € al Ayuntamiento de Hondarribia para los organizadores de actividades con interés turístico destacado y gran proyección en el campo de las comunicaciones exteriores.*

#### *Proposamena*

#### *Propuesta*

*Alkatearen aginduz ondorengo proposamena luzatzen da: Ostalaritza Elkarteak 2013ko Aurrekontuetan zuen diru-laguntza izenduna 12.000,00 €tan gehitzea bideratzea, eta baimena orotara 56.250,00 €tara pasatzea”*

*Por orden del Sr. Alcalde se realiza la siguiente propuesta: Realizar el aumento de 12.000€ en la subvención nominativa de la que dispone la Asociación de Hostelería en los presupuestos del 2013, quedando en total el autorizado en 56.250,00 €.*

*Hala ere, kopuru osotik azken 12.000,00€en ematea Pintxo txapelketak sortutako defizitarenzat bakarrik erabili ahalko du onuradunak, eta kopuru hau Gipuzkoako Foru Aldundiaren diru-laguntzaren zuriketaren baitan egitea proposatzen da”*

*No obstante, el beneficiario sólomente podrá utilizar los últimos 12.000€ concedidos del total para el deficit creado en el concurso, y se propone que se utilice esa cantidad dentro de la justificación de la subvención de la Diputación Foral.*

Proposamena bozkatu eta onartu da aldeko hamahiru botorekin eta aurkakorik gabe.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por trece votos a favor y ninguno en contra.

Horren ondorioz, **Udalbatzak** aho batez hauxe **ERABAKI DU:**

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por unanimidad, **ACUERDA:**

**LEHENENGO.-** Ostalaritza Elkarteak 2013ko Aurrekontuetan zuen diru-laguntza izenduna 12.000,00 €tan gehitzea bideratzea eta baimena orotara 56.250,00 €tara pasatzea.

**PRIMERO.-** Aumentar en 12.000€la subvención nominativa de la Asociación de Hostelería dentro del Presupuesto de 2013, resultando la subvención en total en 56.250,00 €

**BIGARREN.-** Kopuru osotik azken 12.000,00€en ematea Pintxo txapelketak sortutako defizitarenzat bakarrik erabili ahalko du onuradunak, eta kopuru hau Gipuzkoako Foru Aldundiaren diru-laguntza zuriketaren baitan egingo da.

**SEGUNDO.-** El beneficiario sólomente podrá utilizar los últimos 12.000€ concedidos del total para el deficit creado en el concurso, esa cantidad se utilizará dentro de la justificación de la subvención de la Diputación Foral.

## **OGASUN, KONTU ETA ONDARE BATZORDEAK**

### **5.-ERDI AROKO HIRIBILDU ETA HIRIEN SAREA ELKARTEAREN IDATZIA MAILEGUAREN ITZULKETA EPEA LUZATZEKO ESKATUZ**

2013ko abenduaren 11ko 8213 Sarrera Erregistro zenbakiarekin Elkarteak aurkeztutako idatzia ikusi da; bertan eskatzen da 2010eko azaroaren 2ko Osoko Bilkuraren akordio bidez emandako mailegua itzultzeko epea luzatzea 2014ko abenduaren 31 arte (epea berez 2014ko martxoaren 30an amaitzen da).

Era berean, Ogasun, Kontu eta Ondare Batzordearen 2013ko abenduaren 12an emandako diktamena ikusirik, eskatutako luzapena ematea proposatuz, mailegua eman zeneko akordioan ezarritako interesak sortuko direlarik.

Noblia andreak hartu du hitza, eta esan du nahiko larria iruditzen zaiola Hondarribitik kanpo inolako bermerik gabe dirua egotea. Hala ere, aitortzen du ez dagoela gaia beste bide batetik bideratzeko aukerarik, eta esan du oraingoz eskatzen dena luzapen bat dela, aurrerago dirua berreskuratu ahal izateko. Ondorioz esan du bere botoa aldekoa izango dela, baina egoera hau ezin dela berriz errepikatu.

Elizalde jaunak hartu du hitza eta argi esan du Udalak ezin duela banketxea balitz bezala jokatu, eta ezin duela dirua maileguan utzi, gero arazoak etortzen baitira: Gogorarazi du mailegua egitea erabaki zen unean berak adierazi zuela agian arazoak sor zitezkeela, eta ondorioz eskatu du honelako ekimenak ez daitezela errepikatu, izan ere azken batean herritarren dirua da.

Proposamena bozkatu eta onartu da aldeko hamabi botorekin, aurkakorik gabe eta abstentzio batekin.

Alde bozkatu dute: Aitor Kerejeta Cid, Juan María Altuna Muñoa, Txomin Sagarzazu Ancisar, Lupe

## **COMISION DE HACIENDA, CUENTAS Y PATRIMONIO**

### **5.-ESCRITO DE LA ASOCIACIÓN RED DE CIUDADES Y VILLAS MEDIEVALES SOLICITANDO AMPLIACIÓN DE PLAZO PARA DEVOLUCIÓN DE PRÉSTAMO**

Visto el escrito de la Asociación, registro de entrada 8213 de 11 de diciembre de 2013, solicitando la ampliación del plazo para la devolución del préstamo concedido mediante acuerdo plenario de 2 de noviembre de 2010, cuyo plazo finalizada el 30 de marzo de 2014, hasta el 31 de diciembre de 2014.

Visto, asimismo, el dictamen emitido por la Comisión de Hacienda, Cuentas y Patrimonio con fecha 12 de diciembre de 2013, proponiendo la concesión del aplazamiento solicitado que devengará los intereses fijados en el acuerdo de concesión del mismo.

Toma la palabra la Sra. Noblia diciendo que le parece bastante grave que haya dinero fuera de Hondarribia sin ninguna garantía. Aún así, reconoce que no hay opción de encauzar el tema por otra vía y que lo único que se solicita por el momento es una prórroga para que posteriormente se pueda recuperar el dinero. Por lo tanto, dice que su voto será en sentido favorable, pero que esta situación no puede volver a repetirse.

Toma la palabra el Sr. Elizalde dejando claro que el Ayuntamiento no puede actuar como una entidad bancaria y que no puede prestar dinero porque después vienen los problemas. Recuerda que en el momento en el que se decidió proceder al préstamo, él mismo comentó que quizá podrían surgir problemas y por lo tanto, pide que no se repitan iniciativas de ese tipo, porque al fin y al cabo es el dinero de los ciudadanos.

Sometida a votación la propuesta es aprobada por doce votos a favor, ninguno en contra y una abstención.

Votan a favor: D. Aitor Kerejeta Cid, D. Juan María Altuna Muñoa, D. Txomin Sagarzazu



Olaskoaga Susperregi, Amaya Gezala Ortiz, Maite Pelaez Arregi, Juan Luis Silanes Agirre, Katrin Martínez De la Valle, Jon Mikel Garmendia Múgica, Catherine J.A. Noblia Richard, Jesús Ignacio Alvarez Yeregui eta Ramon Laborda Larzabal jaun-andreak.

Abstenitu egin da: Ion Elizalde Caballero jauna.

Horren ondorioz, **Udalbatzak** gehiengoz hauxe **ERABAKI DU**:

**LEHENENGO.-** 2010eko azaroaren 2ko Osoko Bilkuraren akordio bidez emandako mailegua itzultzeko epea luzatzea 2014ko abenduaren 31a bitarte (epea berez 2014ko martxoaren 30ean amaitzen zen).

**BIGARREN.-** Eskatutako luzapena emateak mailegua eman zeneko akordioan ezarritako interesak sortuko ditu.

**Eta beste aztergairik ez dagoenez, biltzarburuak bilkura amaitutzat eman du hamabi ordu eta hamar minutuan, neuk ziurtatzen dudan akta hau eginez.**

**O.E/ VºBº  
ALKATEA/ El Alcalde**

**Aitor Kerejeta Cid**

Ancisar, Dª Lupe Olaskoaga Susperregi, Dª Amaya Gezala Ortiz, Dª Maite Pelaez Arregi, D. Juan Luis Silanes Agirre, Dª Katrin Martínez De la Valle, D. Jon Mikel Garmendia Múgica, Dª Catherine J.A. Noblia Richard, D. Jesús Ignacio Alvarez Yeregui y D. Ramon Laborda Larzabal

Se ha abstenido: D. Ion Elizalde Caballero

En consecuencia, el **Ayuntamiento Pleno**, por mayoría, **ACUERDA**:

**PRIMERO.-** Conceder la ampliación solicitada del plazo para la devolución del préstamo concedido mediante acuerdo plenario de 2 de noviembre de 2010, cuyo plazo finalizaba el 30 de marzo de 2014, hasta el 31 de diciembre de 2014.

**SEGUNDO.-** La concesión del aplazamiento solicitado devengará los intereses fijados en el acuerdo de concesión del mismo.

**Y no habiendo más asuntos que tratar, la presidencia levantó la sesión a las doce horas y diez minutos, extendiéndose esta acta que certifico.**